

Don Yoder collection of wire recordings (AFC 1970/004): Logs and notes

Times listed below reflect the cassette transfer of the reels, as noted by Keith Reigart.

PG = Pennsylvania German

AFC 1970/004: SR01-SR10

Blank

AFC 1970/004: SR11

Length of digitized recording: 00:30:44:01

Note 1. Several of the folk songs on this spool are alternate versions of songs included in the book *Songs Along The Mahantongo* which Yoder coauthored with W. Boyer and A. Buffington in 1964. References below indicate the pages on which these song variants are found.

Note 2. Only one song on the spool is identical to the version in the book: "Doh hockt sie uff dem gli-gla-Gletzel." On page 162 of the book the authors indicate that this version was recorded by Albert L. Shoemaker.

<u>Time</u>	<u>Content</u>
00:00-00:14	Unrelated personal comment in Pennsylvania German (PG) by unidentified male (singer of following songs) to interviewer
00:15-01:45	PG song: "Schpinn, schpinn, mei liewi Dochder" (Spin, spin, my dear daughter) (unidentified male, no instruments)(alternate version of song on pages 62-66 of Mahantongo book)
01:55-02:24	PG song: "Doh hockt sie uff dem gli-gla-Gletzel" (There she sits on the little block of wood) (same male singer) (song on page 162 of Mahantongo book)
02:29-08:16	English song: "Miss Grover's Boarding House" (unidentified older male singer with heavy Dutch accent, humorous song combining interspersed singing and recitation)
08:24-09:25	Unidentified male speaker makes announcement in English about month of February and what it brings to mind (St. Valentine's Day, birthdays of two Presidents and the sthings tied to them)
09:25-10:30	Interviewer talks in English with unidentified 8-yr-old boy (miscellaneous subjects)
10:40-11:20	Unidentified male chats in English with interviewer ("how ya doing?")
11:25-14:25	Unidentified older woman and man chat in Dutch with interviewer
14:30-17:30	PG song: "Wer gut lewe will, geht zu die Yula hie" (Whoever wants to live good goes to see Julie) (unidentified male singer with musical group playing guitar, fiddle, etc.)

- 17:30-19:32 PG song: "Ferwas hab ich sell Maedel gebosst" (Why did I kiss that girl) (same singer and musical group)
- 19:35-21:10 PG song: "Oh, Susanna, iss des Lewe doch so schee" (Oh, Suzanna, isn't life beautiful) (same group, but women are singing)
- 21:12-23:23 PG song: "Sie kummt rum der Barrig" (She'll be coming round the mountain) (same group, man singing, with much fiddle playing)
- 23:29-25:06 PG song: "Des bucklich Maennli" (The little hunchback) (same group, mostly fiddle music, with only about 20 seconds of song midway by same male)
- 25:11-26:20 PG song: "Ich wott ich waer en Bauer" (I wish I was a farmer) (same unidentified male singer, same group, with guitar)(version of song on pp. 103-105 of Mahantongo book). Processor's note: some potentially racial content.
- 26:25-28:00 English song: "Oh, a good man is hard to find" (unidentified female singer, in English, possibly same group, with guitar)
- 28:03-29:25 PG song: "Schpinn, schpinn, mei liewi Dochder" (Spin, spin, my dear daughter) (same unidentified male singer, but with no accompaniment)
- 29:30-31:05 PG song: "Ei, noh bin ich en luschticher Buh" (Oh, I'm a jolly boy/fellow) (same unidentified male singer, no accompaniment, song restarts after first 20 seconds) (version of song on pp. 52-54 of Mahantongo book)

AFC 1970/004: SR12

Length of digitized recording: 00:15:45:03

Note 1. Between songs is limited and miscellaneous talk in English between interviewer and singers about getting ready to sing, etc. None of this singing is accompanied by instruments.

Note 2. Any references to page or song numbers in the following log relate to Yoder's book "Pennsylvania Spirituals," 1961, where many of the songs on this spool are included with text and musical notation.

<u>Time</u>	<u>Content</u>
00:00-01:25	PG hymn: "Oh das Blut, das kestliche Blut" (Oh, the blood, the precious blood) (unidentified old woman sings, probably Mrs. Beulah Lewis) (song #89 in Yoder's book)
01:40-3:46	PG hymn: "Driwwen in dem scheenen Himmel" (Yonder in beautiful Heaven) (same unidentified woman and unidentified old man sing, probably Harry and Beulah Lewis) (song #21)
03:50-04:07	PG hymn (fragment): "Dort grieyen mir die Gron" (There we shall get/wear the crown) (probably Beulah Lewis) (poss. variant of song #109)

- 04:30-06:20 PG hymn: "Sie singen ihre Willkumm Heim" (And they sing their welcome home) (probably Beulah Lewis and Miriam Hollenbach) (song #108)
- 06:28-06:43 PG hymn (fragment): "Ball darheim" (Soon at home) (probably Beulah Lewis) (song #8)
- 06:47-07:04 PG hymn (fragment): "Kummt zu Yesus" (Come to Jesus)(probably Beulah Lewis) (song #71)
- 07:05-07:56 PG hymn: "Blut des Lammes iss vermeyen(d)" (The blood of the lamb to able [to wash a soul clean]) (probably Beulah Lewis) (song #7)
- 08:01-08:45 PG hymn: "Heilich, heilich iss der Harr" (Holy, holy is the Lord) (probably Beulah Lewis) (song #43)
- 08:51-09:39 PG Christian song: "S'iss des guti aldi Warrick" (I's the good old work--The Old Time Religion) (probably Beulah Lewis) (song #123)
- 09:45-10:04 PG hymn (fragment): "Weit iwwer dem Yordan" (Far over the Jordan) (probably Beulah Lewis) (variant of song #141)
- 10:10-10:20 PG hymn (fragment): "Bet', bet', waer beten kann" (Pray, pray, whoever can) (probably Beulah Lewis) (song #5)
- 10:26-10:57 PG hymn (fragment): "Hallich auf der Reis'" (Happy on the way) (probably Beulah Lewis) (song #49)
- 11:12-12:24 English Christian song: "We will roll the old chariots along" (probably Beulah Lewis and Miriam Hollenbach)
- 12:42-14:09 English Christian song: "All the way to Calvary he went for me" (probably Beulah Lewis and Miriam Hollenbach)
- 14:15-15:09 PG hymn (fragment): "Bedenk an mich, oh Harr" (Think of me, oh Lord) (one woman sings, probably Beulah Lewis)
- 15:17-15:59 English Christian song: "In shady green pastures so rich and free" (probably Beulah Lewis)
- 16:00-16:42 [blank]

AFC 1970/004: SR13

Length of digitized recording (part 1): 00:17:11:16

Length of digitized recording (part 2): 00:13:47:22

The times reflect the cassette transfer from the reels. Keith Reigert, who created the documentation below, mixed the order of parts 1 and 2 of the Spool 13 transfer. It seems that John Howell, who transferred the original recordings from wires to reels, divided the recording into two parts, in order to use up the side of one reel. There probably is no break, in either intellectual or physical terms, for the original recording.

<u>Time</u>	<u>Content</u>
s16:43-16:48	----"This is Yoder wire spool number 13"----
16:57-17:40	PG hymn: "Im Himmel werd' ich frei" (In Heaven I'll be free)(u/i woman sings, probably Emma Yoder) (song #67)
17:42-18:25	PG hymn: "Freiet (freuet) eich, ihr Frommen" (Rejoice, ye righteous) (probably Emma Yoder) (song #30, version 2)
18:27-19:14	PG hymn (fragment): "Oh, bet', bet', glaub, glaub" (Oh, pray, pray, believe, believe) (probably Emma Yoder) (song #85)
19:15-20:11	PG hymn (fragment): "Wir treffen uns wieder dart an" (There we shall meet again) (probably Emma Yoder) (song #133)
20:13-21:21	PG hymn: "Die Reis karzt immer ab" (The journey is getting shorter) (probably Emma Yoder) (song #14)
21:22-22:23	PG hymn: "Oh, wie kestlich unn wie edel iss die waahre Relihyon" (Oh, how precious and how noble is the true religion) (probably Emma Yoder) (song #114)
22:24-22:45	PG hymn (fragment): "Lobet ihn, lobet ihn" (Praise Him, praise Him) (probably Emma Yoder) (variant of song #76)
22:46-23:00	PG hymn (fragment): "Glaube nur, so werrscht du erleest" (Only believe and then you will be saved) (probably Emma Yoder) (song #36)
23:01-24:34	PG hymn: "Oh kummt zu eierem Yesus" (Oh come ye to your Jesus) (probably Emma Yoder) (song #97)
24:36-25:17	PG hymn: "Liewe, oh lieb', oh liewe iss der Weg" (Love is the way) (probably Emma Yoder) (song #73)
25:20-26:04	PG hymn (fragment): "Oh, ich ring far der Himmel" (I'm pressing on toward Heaven) (probably Emma Yoder) (Yoder, p. 452)
26:05-26:29	PG hymn (fragment): "Des Lammes Blut, die heiliche Fluut" (The sacred stream) (probably Emma Yoder)
26:30-27:05	PG hymn (fragment): "Lasst uns geh in dem Licht" (Let us walk in the Light) (probably Emma Yoder) (Yoder, pp. 346, 452)

- 27:09-28:06 PG hymn: "Heil, Heil, Heil, ich hab's yefunden" (Salvation, salvation, I've found it) (probably Emma Yoder) (song #42)
- 28:07-28:18 PG hymn (fragment): "Gehet mit, gehet mit, geht den ganzen Weg mit fatt" (Go along, go along all the way) (probably Emma Yoder) (song #34)
- 28:20-28:58 PG hymn: "Ya, wir kommen, ya wir kommen, wir kommen, lieber Heiland" (Yes we're coming, dear Savior) (probably Emma Yoder) (song #150)
- 29:00-29:13 PG hymn (fragment): "Leben wir in Gerechtigkeit, so scharwen wir in Zufriedenheit" (If we live in righteousness, then we will die in contentment) (probably Emma Yoder) (song #144, version 2)
- 29:14-30:27 PG hymn (fragment): "Unn ich will geben Gott die Ehre" (And I want/will give God the glory) (probably Emma Yoder) (song #102)
- 30:30-31:03 PG hymn (fragment): "Es geht nach Zion" (We're headed to Zion) (probably Emma Yoder) (song #213)
- 31:04-31:51 PG hymn: "Oh seid im Arnscht" (Oh be in earnest) (probably Emma Yoder) (song #111)
- 31:53-32:29 PG hymn: "Oh seelich iss der Gnadenschtand" (Oh, happy is the state of grace) (probably Emma Yoder) (song #110)
- 00:00-00:05 PG hymn (fragment): "Der Himmel is mei Vaterland" (Heaven is my homeland) (unidentified female singer, probably Emma Yoder)
- 00:19-00:31 Statement in English (probably Emma Yoder): "At the close of our camp meetings we used to form a ring. And then we'd sing the following song..."
- 00:32-02:20 PG song: "Farrewell, Brieder, farrewell, Schweschtren" (Farewell, brothers, farewell, sisters) (sung by unidentified female, probably Emma Yoder) (song # 27 in Yoder's book)
- 02:21-03:07 (blank)
- 03:08-03:38 PG song: "Oh Kanoan, siess Kanoan" (Oh Canaan, sweet Canaan) (sung by unidentified second woman, probably Mrs. Aggie Osman) (song # 87)
- 03:40-04:02 PG song: "Kommt, Brieder, kommt, wir eilen fort" (Come brothers, come, we hurry on) (probably Aggie Osman) (Yoder, p. 354)
- 04:08-04:28 PG song: "Weit nieber ins gelobte Land" (Far over into the Promised Land) (probably Aggie Osman) (version of song #143)

- 04:35-04:57 PG song: "Wie lenger ass ich bet'" (The longer I pray) (probably Aggie Osman) (song #131/version 1)
- 05:06-05:24 PG song: "Gott schenk uns neies Leben" (God grant us new life) (probably Aggie Osman) (song #39)
- 05:31-05:44 PG song: "Oh der Weg iss so vergniechet" (Oh the way is so delightful) (probably Aggie Osman) (song #88)
- 05:53-06:07 PG song: "Wir wandern nach dem Grab" (We're traveling to the grave) (probably Aggie Osman) (version of song #140)
- 06:12-06:36 PG song: "Die Helft waar nie gesaagt" (The half was never told) (probably Aggie Osman) (song #12)
- 06:41-06:56 PG song: "Ich gab mein Herz zu Yesu" (I gave my heart to Jesus) (probably Aggie Osman) (song #59)
- 07:05-07:36 PG song: "Halleluya immer weiter" (Halleluya, always farther) (probably Aggie Osman) (Yoder, p. 146)
- 07:40-08:22 PG song: "Oh der Weg iss so vergniechet" Oh the way is so delightful) (probably Emma Yoder) (song #88)
- 08:30-09:21 PG song: "Wie lenger ass ich bet'" (The longer I pray) (probably Emma Yoder) (song #131)
- 09:23-10:16 PG song: "Was kann ich Yesu geben" (What can I give to Jesus) (probably Emma Yoder)
- 10:21-10:57 PG song: "Ein felliches Heil" (A full salvation) (probably Emma Yoder) (song #24)
- 10:58-11:42 PG song: "Oh nein, oh nein, keine als Gerechten schauen Gott" (Oh no, oh no, none but the righteous see God) (probably Emma Yoder) (song #100)
- 11:45-12:33 PG song: "Wir gnie'en vor dem Gnadentron" (We're kneeling at the throne of grace) (probably Emma Yoder) (song #137)
- 12:34-13:29 PG song: "Ya, oh ya, ya, oh ya, oh die Schtarme sin verbei" (Yes, oh yes, the storms are over) (probably Emma Yoder)
- 13:30-14:21 PG song: "Blos, die Drumbeeten, blos" (Blow ye the trumpets, blow) (probably Emma Yoder) (song #6)
- 14:23-15:10 PG song: "Gott schenk us neies Leben" (God grant us new life) (probably Emma Yoder) (song #39)

15:12-16:38 PG song: "Ich fiehl die Liewi Gottes" (I feel the love of God) (probably Emma Yoder) (song #57)

16:39-17:16 (blank)

AFC 1970/004: SR14

Length of digitized recording: 00:31:16:03

The times listed below reflect the cassette transfer from the reels.

<u>Time</u>	<u>Content</u>
17:10-17:17	----"This is Don Yoder Wire Spool #14"----
17:26-18:03	PG song: "Komm, oh komm, du Geist des Lebens" (Come, oh come, thou Spirit of Life) (probably Emma Yoder) (Yoder p. 128)
18:04-18:39	PG song: "Oh Brieder, habt noch Mut" (Oh brethren, take courage) (probably Emma Yoder) (song #86)
18:41-19:43	PG song: "Unn alle gute Gaben" (All good gifts) (probably Emma Yoder) (song #106)
19:47-20:13	PG song: "Oh singet, yo singet, yo singet zur Ehr" (Oh sing ye, yes sing ye in praise) (possibly sung by Valeria Gable, with unidentified other woman, possibly Emma Yoder) (song #113)
21:00-21:20	PG song: "Oh schauet hin, oh schauet hin" (O turn your eyes) (probably Valeria Gable) (song #112)
21:27-22:24	PG song: "Ruhicher Mensch, du /indescernable word/ schtill" (/unknown title/) (probably Valeria Gable)
22:30-22:47	PG song: "Liebschter Yesus, ya ich lieb dich" (Dearest Jesus, yes I love Thee) (probably Valeria Gable) (song #72)
24:00-24:36	PG song: "Heiland, komme yetzt zu mir" (Saviour, come now to me) (probably Valeria Gable) (song #45)
24:41-25:16	PG song: "Im Himmel iss Ruh" (In Heaven is rest) (probably Valeria Gable) (song #66)
25:19-25:48	PG song: "Sie warten auf uns" (They're waiting for us) (probably Valeria Gable) (song #120)
25:51-26:15	PG song: "Die Reis iss ball vollendet" (The journey is soon ended) (probably

- Valeria Gable) (song #13)
- 26:28-27:28 PG song: "Datt iss die himmlische Ruh" (There is the heavenly rest) (probably Valeria Gable) (song #18)
- 27:38-28:10 PG song: "Heert ihr nicht wie die Engel singen" (Don't you hear how the angels are singing) (probably Valeria Gable) (song #41)
- 28:27-29:10 PG song: "Frohe Zeit, frohe Zeit" (Happy time, happy time) (probably Valeria Gable) (song #31)
- 29:11-30:13 PG song: "Unn datt watt's besser geh" (And there it will go better) (probably Valeria Gable) (song #101)
- 30:19-31:16 PG song: "Unn alle gute Gaben" (And all good gifts) (probably Valeria Gable) (version of song #106)
- 00:00-00:12 (repeated end of last PG song on Side A)
- 00:13-00:22 PG song (fragment): "Heim, heim, heim iss so siess" (Home, home is so sweet) (probably Valeria Gable) (song # 46)
- 00:27-01:01 PG song: "Willkumm heim" (Welcome home) (probably Florence Gable and unidentified man), (song #108, version 3)
- 01:06-01:52 PG song: "Sie singen ihre Willkumm heim zu mir" (They sing their welcome home to me) (probably Valeria Gable) (song #108, version 2)
- 02:04-02:32 PG song (fragment): "Mein Harze brennt von Liewe heit" (Today my heart/soul burns with love) (probably Valeria Gable) (song #107)
- 02:55-03:52 English song: "Happy on the way" (possibly Florence Gable)
- 03:54-05:20 English song: "I've been redeemed by the blood of the lamb" (possibly Valeria Gable and Florence Gable)
- 05:35-06:24 English song: "What a meeting there will be" (possibly Valeria Gable)
- 06:26-07:01 PG song: "D'rum saawich noch einmal" (So I say once again) (probably Valeria Gable) (song #22)
- 07:03-07:40 PG song: "Was en halliche Zeit" (Oh, what a happy day) (probably Valeria Gable) (Yoder, p. 346)
- 07:44-08:57 PG song: "In der siess Himmelsruh" (In the sweet heaven's rest) (probably Valeria Gable) (song #68)

Note: The following nine songs (9.5 minutes) up to the end of spool #14 are an exact repeat of the first nine songs recorded at the start of Tape One, side B – i.e., songs from Yoder spool 12.

- 09:02-10:27 PG hymn: "Oh das Blut, das kestliche Blut" (Oh, the blood, the precious blood) (unidentified old woman sings, probably Mrs. Beulah Lewis) (song #89 in Yoder's book) [Processor's note: from this point to the end of the spool are the songs recorded on SR12; no certainty as to which is the original.](#)
- 10:42-12:48 PG hymn: "Driwwen in dem scheenen Himmel" (Yonder in beautiful Heaven) (same unidentified woman and unidentified old man sing, probably Harry and Beulah Lewis) (song #21)
- 12:52-13:09 PG hymn (fragment): "Dort grieyen mir die Gron" (There we shall get/wear the crown) (probably Beulah Lewis) (poss. variant of song #109)
- 13:32-15:10 PG hymn: "Sie singen ihre Willkumm Heim" (And they sing their welcome home) (probably Beulah Lewis and Miriam Hollenbach) (song #108)
- 15:18-15:33 PG hymn (fragment): "Ball darheim" (Soon at home) (probably Beulah Lewis) (song #8)
- 15:37-15:54 PG hymn (fragment): "Kummt zu Yesus" (Come to Jesus) (probably Beulah Lewis) (song #71)
- 16:00-16:51 PG hymn: "Blut des Lammes iss vermeyen(d)" (The blood of the lamb to able [to wash a soul clean]) (probably Beulah Lewis) (song #7)
- 16:56-17:37 PG hymn: "Heilich, heilich iss der Harr" (Holy, holy is the Lord) (probably Beulah Lewis) (song #43)
- 17:43-18:31 PG Christian song: "S'iss des guti aldi Warrick" (I's the good old work--The Old Time Religion) (probably Beulah Lewis) (song #123)

AFC 1970/004: SR15

18:50-18:55 ----This is Yoder wire spool #15----

Note: The following thirteen songs (11 minutes) up to the end of spool #14 are an exact repeat of the last 13 songs recorded on the end of Tape Two, side A – i.e., songs from Yoder spool #14.

- | <u>Time</u> | <u>Content</u> |
|-------------|---|
| 19:03-19:52 | PG song: "Oh singet, yo singet, yo singet zur Ehr" (Oh sing ye, yes sing ye in praise) (possibly sung by Valeria Gable, with unidentified other woman, possibly Emma Yoder) (song #113) |
| 19:18-19:38 | PG song: "Oh schauet hin, oh schauet hin" (O turn your eyes) (probably Valeria |

- Gable) (song #112)
- 19:45-20:47 PG song: "Ruhicher Mensch, du (...) schtill" (title unknown) (probably Valeria Gable)
- 20:50-21:56 PG song: "Liebschter Yesus, ya ich lieb dich" (Dearest Jesus, yes I love Thee) (probably Valeria Gable) (song #72)
- 21:59-22:36 PG song: "Heiland, komme yetzt zu mir" (Saviour, come now to me) (probably Valeria Gable) (song #45)
- 22:41-23:16 PG song: "Im Himmel iss Ruh" (In Heaven is rest) (probably Valeria Gable) (song #66)
- 23:19-23:48 PG song: "Sie warten auf uns" (They're waiting for us) (probably Valeria Gable) (song #120)
- 23:51-24:15 PG song: "Die Reis iss ball vollendet" (The journey is soon ended) (probably Valeria Gable) (song #13)
- 24:28-25:28 PG song: "Datt iss die himmlische Ruh" (There is the heavenly rest) (probably Valeria Gable) (song #18)
- 25:38-26:10 PG song: "Heert ihr nicht wie die Engel singen" (Don't you hear how the angels are singing) (probably Valeria Gable) (song #41)
- 26:27-27:10 PG song: "Frohe Zeit, frohe Zeit" (Happy time, happy time) (probably Valeria Gable) (song #31)
- 28:11-29:14 PG song: "Unn datt watt's besser geh" (And there it will go better) (probably Valeria Gable) (song #101)
- 29:19-30:16 PG song: "Unn alle gute Gaben" (And all good gifts) (probably Valeria Gable) (version of song #106)
- Note: The following three songs are repeated from the beginning of Side B of this tape.
- 30:18-30:28 PG song (fragment): "Heim, heim, heim iss so siess" (Home, home is so sweet) (probably Valeria Gable) (song # 46)
- 30:30-31:06 PG song: "Willkumm heim" (Welcome home) (probably Florence Gable and unidentified man), (song #108, version 3)
- 31:12-31:54 PG song: "Sie singen ihre Willkumm heim zu mir" (They sing their welcome home to me) (probably Valeria Gable) (song #108, version 2)----end of this song is cut off----

Note 1. Any references to page or song numbers in the following log relate to Don Yoder's book, *Pennsylvania Spirituals* (1961), where almost all of the songs on this tape are included with text and musical notation.

The following eight songs are repeated from the beginning of side B of Tape 2.

- 00:00-00:43 Pennsylvania German (PG) spiritual: "Sie singen ihre Willkumm heim zu mir" (They sing their welcome home to me) (probably sung by Valeria Gable) (version of song #108 in Yoder book)
- 00:54-01:19 PG spiritual: "Mein Harze brennt von Liewe heit" (Today my heart/soul burns with love) (probably Valeria Gable) (song #107)
- 01:22-02:32 English-language spiritual: "Happy on the way" (possibly Florence Gable)
- 02:34-03:55 English-language spiritual: "I've been redeemed by the blood of the lamb" (possibly Valeria Gable and Florence Gable)
- 04:06-04:49 English-language spiritual: "What a meeting there will be" (possibly Valeria Gable)
- 04:51-05:24 PG spiritual: "D'rums saawich noch einmal" (So I say once again) (probably Valeria Gable) (song #22)
- 05:26-06:00 PG spiritual: "Was en halliche Zeit" (Oh, what a happy day) (probably Valeria Gable) (Yoder, p. 346)
- 06:02-07:09 PG spiritual: "In der siess Himmelsruh" (In the sweet heaven's rest) (probably Valeria Gable) (song #68)

(blank)

AFC 1970/004: SR16

Length of digitized recording: 00:11:20:14

Note. The following 28 songs (xx minutes) are fragments of spirituals sung in English by the same unidentified male singer, with no instrumental accompaniment.

<u>Time</u>	<u>Content</u>
07:33-07:45	---"Of the Special Formats Project, transfer of Don Yoder wire recordings. This wire is wire spool #16."---
07:57-08:58	Spiritual sung in English: "Oh, we love to go to meeting where the Lord is sure to

be" (unidentified male singer, no instrumental accompaniment)

09:01-09:18 Spiritual in English: "On Monday I am happy" (same unidentified male singer)

09:20-09:39 Spiritual: "It's the Old Time Religion"

09:40-10:05 Spiritual: "You ask me why I'm happy"

10:08-10:21 Spiritual: "Happy on the Way"

10:24-10:36 Spiritual: "Oh, this is like Heaven to me"

10:39-10:51 Spiritual: "Keep moving on the Way"

10:53-11:05 Spiritual: "Marching on in the light of God"

11:07-11:21 Spiritual: "When the Saints Go Marching In"

11:23-11:37 Spiritual: "We'll walk in the Light"

11:39-11:52 Spiritual: "Over there, over there, I am going up to meet Him over there"

11:54-12:06 Spiritual: "Feasting, I am feasting with my Lord"

12:08-12:26 Spiritual: "Glory to God, I'm at the fountain drinking"

12:29-12:41 Spiritual: "Let the Holy Ghost come in"

12:44-12:59 Spiritual: "I'm on my way"

13:01-13:18 Spiritual: "You may have the joy bells ringing in your heart"

13:25-13:46 Spiritual: "Happy day, happy day"

13:48-14:03 Spiritual: "I'll sing it and shout it wherever I go"

14:05-14:22 Spiritual: "One of them"

14:25-14:37 Spiritual: "I'm over, yes over, in the Promised Land"

14:40-14:57 Spiritual: "He leadeth me"

--- [blank]

15:16-15:41 Spiritual: "Oh, how I love Jesus"

15:43-15:55 Spiritual: "I can and I will and I do believe"

15:58-16:16 Spiritual: "I'm going through"
 16:18-16:38 Spiritual: "This salvation's full and free"
 16:41-16:58 Spiritual: "Where He leads me I will follow"
 17:00-17:23 Spiritual: "Praise the Lord, oh my soul, Glory Halleluya"
 17:25-17:49 Spiritual: "I'm a pilgrim and I'm a stranger"
 --- [blank]

AFC 1970/004: SR17

Length of digitized recording: 00:22:02:19

<u>Time</u>	<u>Contents</u>
18:21-18:25	---"THIS IS DON YODER WIRE SPOOL #17"---
18:36-19:22	PG spiritual: "Er vergab mir die Sinden" (He forgave me my sins) (sung by unidentified female singer, probably Florence Deibler, and unidentified elderly male singer, probably Martin Sweigert) (variant of song #2 in Yoder book)
19:24-20:08	PG spiritual: "Blut des Lammes iss vermeyen(d)" (The blood of the Lamb is able) (probably F. Deibler and M. Sweigert) (variant of song #7)
20:10-20:44	PG spiritual: "Halleluya, halleluya, so seelich unn so hallich, halleluya" (Halleluja, halleluja, so blessed and so happy, halleluja) (probably F. Deibler) (song #52)
20:49-21:38	PG spiritual: "Meini Heimat iss nicht hier"(My homeland is not here) (probably F. Deibler and M. Sweigert) (variant of song #78)
21:40-22:01	PG spiritual: "Oh ich ring far der Himmel (Oh, I'm pressing on toward Heaven) (probably F. Deibler) (variant of song mentioned on p. 452 of Yoder book)
22:06-23:17	PG spiritual: "Wir geh'n nach Zion" (We're going to Zion) (probably F. Deibler and M. Sweigert) (variant of song #136)
23:18-23:38	PG spiritual: "Unn datt watt's besser geh" (And there things will be better) (probably F. Deibler) (song referenced on p. 35 of Yoder book as included in earlier book "Songs along the Mahantongo")
23:44-24:10	PG spiritual: "Gott lob', mei Seel geht Himmel ahn" (Praise God, my soul goes heavenwards) (probably F. Deibler) (song #38)
24:11-24:48	PG spiritual (fr.): "Bekehrung iss des beschte Warrick" (Conversion is the best

- work) (probably F. Deibler) (song #4)
- 24:50-25:37 PG spiritual: "Datt sin die Engel unn sie singen yo so scheen" (The angels are there and they sing so beautifully) (probably F. Deibler) (variant of song #19)
- 25:40-26:07 PG spiritual: "Die Zeit katz immer ab" (Time is growing short) (probably F. Deibler) (p. 17 of Yoder book)
- 26:10-26:37 PG spiritual: "Halleluya zu dem Lamm" Halleluja to the Lamb) (probably F. Deibler) (song #54)
- 26:41-27:24 PG spiritual: "Oh Yerusalem, du scheeni Schtadt" (Oh Jerusalem, thou beautiful city) (probably F. Deibler and M. Sweigert) (variant of verse to song #81)
- 27:25-28:22 PG spiritual: "Im Himmel werd' ich frei" (In Heaven I'll be free) (probably. M. Sweigert) (variant of song #67)
- 28:25-29:12 PG spiritual: "Oh nein, oh nein, keini als Gerechti schauen Gott" (Oh no, oh no, none but the righteous shall see God) (probably M. Sweigert, with F. Deibler then singing the English version) (Yoder, p. 346)
- 00:00-00:30 (repeat of last song from Side A)
- 00:31-00:58 PG spiritual: "Ich will geben Gott die Ehri" ([And] ich will give God the glory) (probably F. Deibler) (variant of song #102)
- 01:00-01:16 PG spiritual: "Schauet hin, oh schauet hin auf Golyadah" (Look away to Calvary) (probably F. Deibler) (Yoder p. 346)
- 01:19-01:50 PG spiritual: "Unn ich hab en Recht datt drowen" (I have a right up yonder) (probably F. Deibler and M. Sweigert) (variant of song #60)
- 01:51-02:36 PG spiritual: "S'iss en besserer Daag am kummen" (There's a better day a-coming) (probably F. Deibler and M. Sweigert) (variant of song #124)
- 02:37-04:04 PG spiritual: "Heil, heil ich hab's gefunden" (Salvation, salvation, I've found it) (probably M. Swiebert) (variant of song #42)
- 04:05-04:26 PG spiritual: "Glory zu Gott, wir drinken Lebenswasser" (Glory to God, we're drinking living water) (probably F Deibler) (song #35)
- 04:28-05:08 Spiritual in English: "No, not one" (probably M. Sweigert)
- 05:10-06:31 PG spiritual: "Freie Gnaad unn endlich Lieb" (Free grace and endless love) (probably F. Deibler and M. Sweigert) (variant of song #29)

- 06:32-06:55 PG spiritual: "Ei, Brieder, habt noch Mut" (O brethren, take courage) (probably F. Deibler) (variant of song #86)
- 06:58-07:18 PG spiritual: "Oh wie lieblich" (Oh how lovely) (probably F. Deibler) (variant of song #115)
- 07:21-08:26 Spiritual in English: "Oh sinner, oh sinner, you better begin" (probably M. Sweigert)
- 08:28-09:02 PG spiritual: "Meini Seel iss mit Gott versehnt" (My soul is atoned with God) (probably M. Sweigert) (song #79)
- 09:03-09:48 PG spiritual: "Es iss ein folles Heil" (There is complete salvation) (probably M. Sweigert)
- 09:49-10:03 PG spiritual: "Im Himmel werd' ich frei"(In Heaven I'll be free) (probably M. Swiebert) (variant of song #67)
- 10:53-11:34 [Field collector speaks into recorder to conduct test.]

AFC 1970/004: SR18

Length of digitized recording: 00:30:56:19

[testing, for about one minutes]

Time Content

- 11:37-12:03 In English: Female singer identifies herself as Sophia ("so-fye-ah") Baylor, 81 years old, and explains where she learned the very old ballad, possibly 150 years old, that she is about to sing in English, a song of a young girl and a sailor.
- 12:04-14:48 English ballad: "When I was bound to Prinsdess (sic) on the Rosa Marylee"
- 15:00-15:19 Prayer sung in unidentified language(?):
"Un die geinut da yieda daganyan.
Halleluya, halleluya.
Un die geinut da yieda daganyan.
Amen." (by Sophia Baylor)
- 15:40-16:17 Old PG folk song: "Yetzt kummt die Zeit und Schtunde(...) Tag, yetzt ziehen mir nach Amerika" (Now comes the time, and hour and day, now we move to America) (by unidentified elderly female singer)
- 16:19-16:30 PG folk song: "Reide, reide, Geili" (Ride-a, ride-a horsey) (by same unidentified female singer) (poor sound quality)
- 16:31-16:44 PG folk lullaby: "Schloof, Bobbeli, schloof" (Sleep, little baby, sleep) (same

- unidentified female singer)
- 16:46-16:55 PG folk song: "En Schtick die Schtrooss draus hen mir en Wattshaus" (A little way down the road there's an inn) (same female singer)
- 16:59-17:15 German/PG folk song: "In Lauderbach" (In Lauterbach) (same female singer)
- 17:17-17:56 PG spiritual: "Oh Brieder, wellet dir so mitenander geh in die nei Yerusalem" (Oh brethren, do you want to go along to the New Jerusalem) (same female singer)
- 17:58-18:31 PG spiritual: "Fieli Brieder sin shunn datt" (Many brethren are already there) (same female singer)
- 18:32-18:48 PG spiritual: " Freie Gnaad die himmlische Ruh" (Free grace and heavenly rest) (same female singer) (variant of song #29)
- 18:52-19:13 PG spiritual: "In die Ruh" (In the rest) (same female singer) (variant of song #69)
- 19:15-19:39 PG counting rhyme:
 "Hemmer, Benner, Lederschtock,
 Weisse Hanner hot der Bock,
 Eens, zwee, drei, hicke, hocke, hei,
 Gnecht sauft aus, Maad schenk ei,
 Wer muss raus, ich odder du,
 Odder 's Millers schwatze braune Bellekuh,
 Unn sell bischt du.
 (Shirts, ribbons, leather stick,...) (recited by same unidentified female singer)
- 19:46-23:50 PG story in English: "Haunted farm house with hidden money where speaker lived when young" (recited by unidentified male)
- 23:54-25:07 PG story in English: "Headless Indian in Bellmount Woods, above Gettysburg" (same unidentified male speaker)
- 25:08-27:36 PG story in English: "Devil, old farmer and buried treasure in barn" (same speaker)
- 27:40-28:26 PG story in English: "At a Dunkard dipping" (same speaker)
- 28:29-29:14 PG story in English: "About witchcraft, a child that would not grow, and the witch doctor, old Mrs. Keagy, down by Hanover" (same speaker)////this last story is cut off at end of tape. Is repeated in entirety on Tape #4)
- 00:00-02:17 PG stories in English: "About witchcraft, Mrs. Keagy (spelling?), the witchdoctor at Hanover, about a child that wouldn't grow, and a car that wouldn't start (told by unidentified male speaker)

- 02:18-03:33 PG story in English: "About a gun that had a spell on it" (by same unidentified male)
- 03:35-08:14 PG stories in English: "About old man Brinkerhoof and his short-tempered son Garrett" (by same unidentified male)
- 08:15-09:53 PG story in English: "About a haunted old hotel" (same unidentified male)
- 09:54-12:57 PG story in English: "About a sale of hogs, a spell put on the speaker, and help from Mrs. Kegy, the witch doctor" (same unidentified male)
- 13:00-17:25 Ballad in English: "Lord Thomas was a gay young man" (sung by same unidentified male as above)
- 17:29-19:20 Ballad in English: "A Butcher Boy" ("In Jersey City where I did dwell") (by same unidentified male)
- 19:25-20:12 Ballad (fragment): "I put on board of an eastern train" (song unfinished, by same unidentified male)
- 20:18-21:44 Song in English: "My hair was once black, but it's all turned gray" (by same unidentified male)
- 21:55-22:37 Song in English (fragment): "Katerina, Katerina, come sit by my side" (same unidentified male)

AFC 1970/004: SR19

Length of digitized recording: 00:12:45:20

The following content list was created by Marcia K. Segal (processing archivist, American Folklife Center).

Content

- 1) Man and woman speaking; then man speaks about farm animals he has owned; experience with witch doctor; talking with someone in town
- 2) Man (same as #1) sings a song learned from his father-in-law: "Lord Thomas was a gay young man..." (This may be Child ballad #73, "Lord Thomas and Fair Annet.")
- 3) Man continues song begun in #2
- 4) The song from #2 and #3 is continued
- 5) Man and woman speak, then man continues the same song
- 6) Man sings "The Butcher Boy"

- 7) Man sings "I put on board a ... train"
- 8) Man continues song in #7
- 9) Man sings "My hair was once black, but it's all turned gray..."
- 10) Man speaks a few words, then sings "Katerina, Katerina, come sit by my side...."
- 11) Man speaks with another man (possibly Don Yoder)

AFC 1970/004: SR20

Length of digitized recording: 00:31:24:00

<u>Time</u>	<u>Content</u>
22:56-23:00	---- "THIS IS DON YODER WIRE SPOOL #20." ----
23:12-25:07	Ballad in English: "I'm an honest Irish lad" (probably sung by Sophia Bailer [spelling of name uncertain])
25:14-28:12	Ballad in English: "A Butcher Boy" ("In Jersey City where I did dwell") (prob. by Sophia Bailer)
28:16-29:12	Ballad in English: "Dear warden, wrote a mother" (prob. by Sophia Bailer; song cut off by end of tape)
00:00-02:46	Ballad in English: "Dear warden, wrote a mother" (prob. sung by Sophia Bailer)
02:52-04:39	Ballad in English: "I had a girl named Annabelle" (prob. Sophia Bailer)
04:41-08:31	Ballad in English: "The Miner's Life" (prob. by Sophia Bailer) (said to be written in 1870)
08:35-09:14	Comment in English: Sophia Bailer identifies herself and tells of how her first husband lost his life in the mines.
09:15-10:22	Song in English: "I Can't Change It" (prob. by Sophia Bailer)
10:31-12:16	Song in English: "I Can't Change It" (same song sung by another unidentified woman present, who sounds like she could be Sophia Bailer's sister - with a somewhat stronger, younger voice)
12:17-13:48	Ballad in English: "The Story of a Happy Life" (A miner's home sweet home) (probably by Sophia Bailer)
13:55-15:52	Ballad in English: "A mother was bidding goodbye to her boy" (prob. by Sophia

Bailer)

16:00-24:01 Spoken text mostly in English with some Pennsylvania German dialect: Sophia Bailer talks about her doing powwowing (PG faith healing) to stop bleeding, cure warts and tumors, to stop a witch, cure a child that wouldn't eat, cure skin inflammation/rash. (spoken by Sophia Bailer)

AFC 1970/004: SR21

Length of digitized recording: 00:17:48:23

<u>Time</u>	<u>Content</u>
24:12-24:14	----"THIS IS WIRE SPOOL #21"----

///The following six PG spirituals [fragments] are repeated from cassette tape one, side the beginning of side B of Tape 2. ///

24:20-25:00	PG spiritual: "Im Himmel werd' ich frei" (In Heaven I'll be free) (unidentified woman sings, probably Emma Yoder) (song #67)
25:01-25:40	PG spiritual: "Freiet eich, ihr Frommen" (Rejoice, ye righteous) (probably Emma Yoder) (song #30, version 2)
25:41-26:24	PG spiritual: "Oh, bet', bet', glaub, glaub" (Oh, pray, pray, believe, believe) (probably Emma Yoder) (song #85)
26:25-27:14	PG spiritual: "Wir treffen uns wieder dart an" (There we shall meet again) (probably Emma Yoder) (song #133)
27:15-28:17	PG spiritual: "Die Reis karzt immer ab" (The journey is getting shorter) (probably Emma Yoder) (song #14)
28:18-29:13	PG spiritual: "Oh, wie kestlich unn wie edel iss die waahre Relihyon" (Oh, how precious and how noble is the true religion) (probably Emma Yoder) (song #114)

////Archivist note. The following fifteen PG spirituals [fragments] are repeated from cassette tape one, side B.////

00:00-00:18	PG spiritual: "Lobet ihn, lobet ihn"(Praise Him, praise Him) (probably Emma Yoder) (variant of song #76)
00:20-00:33	PG spiritual: "Glaube nur, so werrsch du erleest" (Only believe and then you will be saved) (probably Emma Yoder) (song #36)
00:34-01:58	PG spiritual: "Oh kummt zu eierem Yesus" (Oh come ye to your Jesus) (probably

- Emma Yoder) (song #97)
- 01:59-02:37 PG spiritual: "Liewe, oh lieb', oh liewe iss der Weg" (Love is the way) (probably Emma Yoder) (song #73)
- 02:38-03:19 PG spiritual: "Oh, ich ring far der Himmel" (I'm pressing on toward Heaven) (probably Emma Yoder) (Yoder, p. 452)
- 03:19-03:43 PG spiritual: "Des Lammes Blut, die heiliche Fluut" (The sacred stream) (probably Emma Yoder)
- 03:44-04:14 PG spiritual: "Lasst uns geh in dem Licht" (Let us walk in the Light) (probably Emma Yoder) (Yoder, pp. 346,452)
- 04:17-05:09 PG spiritual: "Heil, Heil, Heil, ich hab's yefunden" (Salvation, salvation, I've found it) (probably Emma Yoder) (song #42)
- 05:10-05:22 PG spiritual: "Gehet mit, gehet mit, geht den ganzen Weg mit fatt" (Go along, go along all the way) (probably Emma Yoder) (song #34)
- 05:22-05:56 PG spiritual: "Ya, wir kommen, ya wir kommen, wir kommen, liewer Heiland" (Yes we're coming, dear Savior) (probably Emma Yoder) (song #150)
- 05:57-06:11 PG spiritual: "Leben wir in Gerechtigkeit, so scharwen wir in Zufriedenheit" (If we live in righteousness, then we will die in contentment) (probably Emma Yoder) (song #144, version 2)
- 06:11-07:17 PG spiritual: "Unn ich will geben Gott die Ehre" (And I want/will give God the glory) (probably Emma Yoder) (song #102)
- 07:20-07:51 PG spiritual: "Es geht nach Zion" (We're headed to Zion) (probably Emma Yoder) (song #213)
- 07:51-08:35 PG spiritual: "Oh seid im Arnscht" (Oh be in earnest) (probably Emma Yoder) (song #111)
- 08:36-09:08 PG spiritual: "Oh seelich iss der Gnadenschtand" (Oh, happy is the state of grace) (probably Emma Yoder) (song #110)

////Archivist note. End of material repeated from Tape 1, Side B.////

////Archivist note. The following two items are repeated from cassette tape 2, the beginning of Side A.////

- 09:20-09:31 Statement in English (probably by Emma Yoder): "At the close of our camp meetings we used to form a ring. And then we'd sing the following song..."

09:32-11:10 PG spiritual: "Farrewell, Brieder, Farrewell, Schweschtren" (Farewell, brothers, farewell, sisters) (sung by unidentified female, probably Emma Yoder) (song # 27 in Yoder's book)

AFC 1970/004: SR22

Length of digitized recording: 00:14:32:07

////The following 21 items are new material, not repeated from previous cassettes or spools. As used below, English means in the English language. ////

<u>Time</u>	<u>Content</u>
11:11-11:29	---- "This is the A side of reel #3 in the Special Formats Project, the transfer of Don Yoder wire recordings. The next spool is spool #22." ----
11:38-12:21	English spiritual: "There was Naaman, the leper, that honorable man, the captain of Sillion's [sic] host" (possible title: "Go Wash in the Beautiful Stream") (sung by Rev. Harvey Brunner Musselman)
12:23-12:43	English spiritual: "What ship is this you're sailing in?" (possible title: The Old Ship of Zion) (by H.B. Musselman)
12:46-13:07	English spiritual: "When I'm happy hear me sing" (by H.B. Musselman)
13:10-13:52	English spiritual: "At the feast of Belshazzar" (poss. title: The Hand of God on the Wall) (H.B. Muselman)
14:02-14:40	English spiritual: "Praise the Lord, oh my soul, glory halleluja" (H.B. Musselman)
14:41-15:09	PG spiritual: "Ich bin froh fer die Reinichung im Blut" (I'm happy for the cleansing in the Blood) (sung both in PG and in English by H.B. Musselman) (This is song #55 in the Yoder book "Pennsylvania Spirituals.")
15:11-16:00	PG spiritual: "Oh, alle guten Gaben" (Oh all good gifts) (H.B. Musselman) (variant of song #106 in Yoder book)
16:09-16:58	PG spiritual: "Seelich im Himmel" (Happy in Heaven) (by H.B. Musselman)
16:59-17:23	PG spiritual: "Die allein, die allein (welche weiss gewaschen sein)" (Only those, only those who[ll] be washed while) (by H.B. Musselman) (Yoder song #11)
17:25-17:53	PG spiritual: "Unn wir gehen nach dem Himmel" (And we're going to Heaven) (by H.B. Musselman)
18:00-18:43	PG spiritual: "Lieber Heiland, ya ich lieb dich" (Dear Saviour, yes I love Thee) (by Musselman) (variant of Yoder song #72)

- 18:47-19:46 PG spiritual: "Ich hab's geglaubt, unn glaub es noch" (I habe believed and still believe) (by Musselman) (Yoder song #61)
- 19:48-20:18 PG spiritual (fragment): " Oh kommt unn lasst uns geh'n" (Oh come and let us go) (by Musselman)
- 20:21-20:52 English spiritual: "I'll take the narrow way" (by Musselman)
- 20:57-21:44 English spiritual: "Higher than I" (by Musselman) (English version of Yoder song #40)
- 21:50-22:15 English spiritual: "Jesus listening all the day" (by Musselman) (Yoder book p. 412)
- 22:19-22:37 English spiritual: "I'm on my way to Zion" (by Musselman)
- 22:40-23:20 English spiritual: "I love Jesus" (by Musselman)
- 23:24-24:02 English spiritual: "And must I be to judgement brought" (probable title: The Great Judgement Day) (by Musselman)
- 24:03-24:29 English spiritual: "Oh mourner in Zion how blessed art Thou" (by Musselman)
- 24:33-24:48 Comment in English by field recorder (Don Yoder?): "The songs you have just listened to were recorded at Allentown, Pennsylvania, Saturday, January 20th, 1951, from the Reverend H.B. Musselman of the Mennonite Brethren in Christ."

AFC 1970/004: SR23

Length of digitized recording: 00:15:59:15

////Archivist note. The following ten PG spirituals (fragments) are repeated from cassette tape two, side A (i.e., Yoder spool #13). All of the following spirituals are sung by Aggie Osman.////

<u>Time</u>	<u>Content</u>
24:57-25:00	---- "THIS IS YODER WIRE SPOOL #23." ----
25:09-25:40	PG spiritual: "Oh Kanoan, siess Kanoan" (Oh Canaan, sweet Canaan) (Yoder song #87)
25:40-26:01	PG spiritual: "Kommt, Brieder, kommt, wir eilen fort" (Come brothers, come, we hurry on) (Yoder, p. 354)
26:05-26:24	PG spiritual: "Weit nieber ins gelobte Land" (Far over into the Promised Land) (version of song #143)

- 26:31-26:51 PG spiritual: "Wie lenger ass ich bet'" (The longer I pray) (song #131, version 1)
- 26:58-27:18 PG spiritual: "Gott schenk uns neies Leben" (God grant us new life) (song #39)
- 27:21-27:37 PG spiritual: "Oh der Weg iss so vergniechet" (Oh the way is so delightful) (song #88)
- 27:41-27:55 PG spiritual: "Wir wandern nach dem Grab" (We're traveling to the grave) (version of song #140)
- 27:59-28:22 PG spiritual: "Die Helft waar nie gesaagt" (The half was never told) (song #12)
- 28:26-28:40 PG spiritual: "Ich gab mein Herz zu Yesu" (I gave my heart to Jesus) (song #59)
- 28:47-29:07 PG spiritual: "Halleluya immer weiter" (Halleluya, always farther) (Yoder, p. 146)

////Note. The following three spirituals are repeated from the end of side A. They are sung by Aggie Osman.////

- 00:07-00:32 PG spiritual: "Die Helft waar nie gesaagt" (The half was never told) (Aggie Osman) (song #12)
- 00:36-00:52 PG spiritual: "Ich gab mein Herz zu Yesu" (I gave my heart to Jesus) (Aggie Osman) (song #59)
- 00:56-01:32 PG spiritual: "Halleluya immer weiter" (Halleluya, always farther) (Aggie Osman) (Yoder, p. 146)

////Note. The following 13 PG spirituals are repeated from cassette tape 2, side A (end of Yoder spool # 13 and start of spool #14). All are sung by Emma Yoder.////

- 01:36-02:24 PG spiritual: "Oh der Weg iss so vergniechet" (Oh the way is so delightful) (Emma Yoder) (song #88)
- 02:28-03:19 PG spiritual: "Wie lenger ass ich bet'" (The longer I pray) (Emma Yoder) (song #131)
- 03:20-04:14 PG spiritual: "Was kann ich Yesu geben" (What can I give to Jesus) (Emma Yoder)
- 04:19-04:56 PG spiritual: "Ein felliches Heil" (A full salvation) (Emma Yoder) (song #24)
- 04:57-05:43 PG spiritual: "Oh nein, oh nein, keine als Gerechten schauen Gott" (Oh no, oh no, none but the righteous see God) (Emma Yoder) (song #100)

- 05:46-06:34 PG spiritual: "Wir gnie'en vor dem Gnadentron" (We're kneeling at the throne of grace) (Emma Yoder) (song #137)
- 06:36-07:31 PG spiritual: "Ya, oh ya, ya, oh ya, oh die Scharme sin verbei" (Yes, oh yes, the storms are over) (Emma Yoder)
- 07:32-08:24 PG spiritual: "Blos, die Drumbeeten, blos" (Blow ye the trumpets, blow) (Emma Yoder) (song #6)
- 08:26-09:15 PG spiritual: "Gott schenk us neies Leben" (God grant us new life) (Emma Yoder) (song #39)
- 09:19-09:55 PG spiritual: "Ich fiehl die Liewi Gottes" (I feel the love of God) (Emma Yoder) (song #57)
- 09:56-10:45 PG spiritual: "Halleluya, halleluya, wir sind auf der Reise heim" (Hallelujah., we are on our journey home) (Emma Yoder) (song #48)
- 10:47-11:23 PG spiritual: "Komm, oh komm, du Geist des Lebens" (Come, oh come, thou Spirit of Life) (Emma Yoder) (Yoder p. 128)
- 11:25-12:00 PG spiritual: "Oh Brieder, habt noch Mut" (Oh brethren, take courage) (Emma Yoder) (song #86)
- 12:02-13:05 PG spiritual: "Unn alle gute Gaben" (All good gifts) (Emma Yoder) (song #106)

AFC 1970/004: SR24

Length of digitized recording: 00:14:57:17

13:33-13:38 ----"THIS IS YODER SPOOL #24."----

////Note. All the following material on spool 24 is new. All 11 of the PG spirituals on spool 24 are performed by the same unidentified older male singer.////

<u>Time</u>	<u>Content</u>
13:50-13:58	Statement by interviewer (Don Yoder?): "Is it recording all right? Now you can start."
13:58-16:33	PG spiritual: "Unn wann der Kamp verbei iss" (And when the battle's over) (by unidentified older male singer) (variant of song #109)
16:35-18:03	PG spiritual: "(...?) begleiten die Frommen heim" ([...?] accompanying the righteous home) (unidentified singer)
18:05-18:43	PG spiritual: "Unn ich wart bis Yesus kummt" (And I'll wait till Jesus comes) (unidentified) (variant of song #103)

- 18:45-19:53 PG spiritual: "Wir kempfen fir die Gron" (We are battling for the crown) (unidentified) (variant of song #62(Yoder, pp. 354-355))
- 19:56-21:46 PG spiritual: "Heilich, heilich iss der Herr" (Holy, holy is the Lord) (unidentified) (variant of song #43)
- 21:48-23:43 PG spiritual: "Ya, wir kommen in den Himmel" (Yes, we'll get to heaven) (unidentified) (verse similar to that in song #149, from "Jesum nur alleine lieben")
- 23:46-24:56 PG spiritual: "Oh Yerusalem, du scheeni Schtadt" (Oh Jerusalem, thou beautiful city) (unidentified) (variant of song #118)
- 25:00-26:05 PG spiritual: "Lobet ihn, lobet ihm" (Praise Him, praise Him) (unidentified) (variant of song #76)
- 26:07-27:19 PG spiritual: "Meine Seel iss mit Gott versehnt" (My soul is atoned with God) (unidentified) (variant of song #79)
- 27:21-28:12 PG spiritual: "Oh, wie watt's so herrlich sei wann die Grischten gehen heim" (Oh, how happy it will be when the Cristians go home) (unidentified) (Yoder book, p. 149)
- 28:14-29:04 PG spiritual: "Datt iss Ruh fer die Mieden" (There is rest for the weary) (unidentified) (Yoder, p. 347)

AFC 1970/004: SR25

sLength of digitized recording: 00:18:59:27

29:18-29:22 ----"THIS IS YODER WIRE SPOOL 25."----

Time Content

////Note. All the following material on spool 25 is new. All 12 (or more) of the PG folk songs on spool 25 are performed by a second, elderly male singer who also not identified in the recording. However, this second singer is quite probably William (Willie) Brown of Klingerstown, PA; all of the very unusual PG folk songs sung by this elderly man on spool 25 are documented (nearly) word for word and note by note in "Pennsylvania German Secular Folksongs" by Albert F. Buffington, published in 1974 as Volume 8 of the Pennsylvania German Society. In this book Mr. Brown is identified as the singer and Klingerstown and 1951 are given as the location and year of the record. Buffington and Yoder, along with Walter E. Boyer, coauthored the book "Songs along the Manantongo" (1951).////

////Note. The following PG folk songs (fragments) were probably performed by Willie Brown of Klingerstown, PA in 1951. See "Pennsylvania German Secular Folksongs" by Albert F. Buffington, 1974.////

29:30-29:44 Statement in English by singer: "It's hard to sing, you know, these all different tunes"...(and so on)

- 29:45-29:56 PG folk song: "Heit iwwer acht odder varzeh Daag (A week or two from today) (by Willie Brown) (song #30 in Buffington's book)
- 29:56-30:21 PG folk song: "In einem scheenen Summertaag (On a beautiful summer day) (Wille Brown) (Buffington song #38) (Note: The last line on the recording "Es ging des Schpreech(?), ward eilen zu" is not included in Buffington's book.)
- 30:21-30:42 German folk song: "Du, du liegscht mir im Hatzen (You, you lie in my heart) (by W. Brown) (Buffington song #19, version A)
- 30:42-30:53 German/PG folk song: "Bier aus, Bier aus, odder ich geh verlumpt (Serve the beer, serve the beer, or I'll go to ruin!) (W. Brown) (Buffington song #4)
- 30:53-31:02 German/PG song: "Der beschde Freind (The best friend) (w. Brown) (Buffington song #7)
- 31:02-31:10 PG folk song (alternate verse for "Red roses are so beautiful"): "Wichs-de, wachs-de wei-ne wal(d)" (Nonsense rhyme?, or: Wine was and is growing in the forest?) (W. Brown) (not included by Buffington)
- Wichs-de, wachs-de, wei-ne wal(d),
Wichs-de, wachs-de, wei-ne wal(d),
Da liebscht du mich, so liew' ich dich,
So kumm unn schtell dich neue mich."
- 31:10-31:19 PG folk song: "Rode Rose sin so schee" (Red roses are so beautiful)pretty) (W. Brown) (variant of Buffington song #53)
- Rose/rode Rose sin so schee,
Weisse Rose sin yuscht so schee,
Geb 're en Boss unn lass sie geh,
Ei, was guckt doch sell so schee.
- 31:28-31:36 PG folk song: "Rammbarriyer Buddermillich (Romberger buttermilk) (W. Brown) (Buffington song #48)
- 31:38-31:52 PG folk song: "Wann meini Aldi net follye will (If my old lady won't obey) (W. Brown) (Buffington song #79)
- 31:54-32:00 PG folk song: "Schee Maedel, schee Maedel (Pretty girl, pretty girl) (W. Brown) (different verse to Buffington song #54)
- Schee Maedel, schee Maedel, geh mit mir ins Schtroh,
Des Ketzl iss geschtarrewe, unn es Meisel iss froh
- (Pretty girl, p. g., go with me (in)to the straw(pile). The little cat's dead and the little mouse is happy.)

32:01-32:30 PG folk song: "Wenn ich numm' en Bauer waer (If I were only a farmer) (W. Brown) (Note. This seems to be a very unusual version of the fairly well known PG folk song "Ich wott ich waer en Bauer" [I wish I were a farmer]. See the book "Songs Along the Mahantongo," page 103-105.)

Bopp-de-bopp, de-rie-se-liere,
Wenn ich numm(e) en Bauer wier (waer),
'n einem Schtall da hal(de) sie Geil,
Der eend, der schießt, der ander schallt,
Der eendi hot ken Zaah im Maul.
Bopp-de-bopp, de-rie-se-lier',
Wenn ich numm(e) en Bauer waer,
'n einem Schtall da hal(de) sie Kieh,
Sie schtehne im Dreck bis an die Gnie,
Bopp-de-bopp, de-rie-se-liere,
Bopp-de-bopp, de-rie-se-lier'.
'n einem Schtall da hal(de) sie Gens,
Sie sin geroppt bis an die Schwenz,
Bopp-de-bopp, de-rie-se-liere,
Bopp-de-bopp, de-rie-se-lier'.

32:30-30:35 PG folk song (fragment/cut off by end of tape): "Sie kummt iwwer der Barrig wann sie kummt (She'll come over the mountain when she comes) (W. Brown) (Buffington song #62)

////Archivist note: The following three folk songs are repeated from the end of cassette five, side B. These songs were probably performed in 1951 by Mr. William [Willie, Willy] Brown of Klingerstown, PA. The song numbers indicated below are those used to identify these folk songs as they are recorded in the book "Pennsylvania German Secular Folksongs" by Albert F. Buffington, published in 1974 as Volume 8 of the Pennsylvania German Society.////

00:00-00:06 PG folk song: "Schee Maedel, schee Maedel (Pretty girl, pretty girl) (sung by Willie Brown) (different verse to song #54 in Buffington book)

Schee Maedel, schee Maedel, geh mit mir ins Schtroh,
Des Ketzl iss gescharrewe, unn es Meisel iss froh

(Pretty girl, p. g., go with me (in)to the straw(pile). The little cat's dead and the little mouse is happy.)

00:06-00:34 PG folk song: "Wenn ich numm' en Bauer waer (If I were only a farmer) (W. Brown) (Note. This seems to be a very unusual version of the fairly well known PG folk song "Ich wott ich waer en Bauer" [I wish I were a farmer]. See the book by Boyer, Buffington and Yoder: "Songs Along the Mahantongo," page 103-105.)

Bopp-de-bopp, de-rie-se-liere,

Wenn ich numm(e) en Bauer wier (waer),
 'n einem Schtall da hal(de) sie Geil,
 Der eend, der schiesst, der ander schallt,
 Der eendi hot ken Zaah im Maul.
 Bopp-de-bopp, de-rie-se-lier',
 Wenn ich numm(e) en Bauer waer,
 'n einem Schtall da hal(de) sie Kieh,
 Sie schtehne im Dreck bis an die Gnie,
 Bopp-de-bopp, de-rie-se-liere,
 Bopp-de-bopp, de-rie-se-lier'.
 'n einem Schtall da hal(de) sie Gens,
 Sie sin geroppt bis an die Schwenz,
 Bopp-de-bopp, de-rie-se-liere,
 Bopp-de-bopp, de-rie-se-lier'.

00:34-01:14 PG folk song: "Sie kummt iwwer der Barrig wann sie kummt (She'll come over the mountain when she comes) (W. Brown) (Buffington song #62, fourth verse in book is not on recording)

////Note. End of material repeated from Tape 5, Side B.////

01:14-01:29 PG folk song: "Die Mammi hockt im Gaarde (Mom's sitting in the garden) (W. Brown) (song not in Buffington book)

Die Mammi hockt im Gaarde,
 Em alde Mann abwaarde,
 Kommt en alder Fliegelmann (Fiedelmann?),
 Fiddelt ihr die Finger ab.
 Sieh, sin net die Sei im Gaarde?
 Sieh yuscht wie sie schunn gewuhle(t) hen,
 Schauet mol die Lecher an,
 Wie sie schunn gewuhlet han.

01:29-01:51 PG song (humorous variant of German song): "Oh Danndebaam (Oh Christmas Tree [O Tannenbaum]) (W. Brown) (not in Buffington book)

Oh Danndebaam, oh Danndebaam,
 Wie grie sin deini Bletterlein;
 In Summerszeit sin die Hosse weit,
 (In summertime the pants are [open] wide)
 In Winderszeit sind die Hosse "tait";
 (In wintertime the pants are [shut] tight)
 Oh Danndebaam, oh Danndebaam,
 Wie grie sin deini Bletterlein.

01:51-01:59 PG folk song: "Grieni Graasi, Hockelbiere (Green grass, huckelberries) (W. Brown) (Buffington song #26)

Grieni Graasi, Hockebiere,
 Rabbelt darre Grutze;
 Wann'd die Palli heiere witt,
 Dann musscht dich besser uffbutze.
 PG folk song: "Der Tschannie iss en arriyer Tschaep" (Johnny is a heck of a
 fellow) (Not in Yoder's or Buffington's book)
 Der Tschannie iss en arriyer Tschaep,
 So froogt er als noch meh sei Paep;
 Unn wann er will
Zu(?) bromenaede(?)[promenade] mit der Till.
[...] schunn fer en ganzi Woch,
 Em Tschannie sei Geldsack hot en Loch;
Der Buggy unn Gaul bloogt(?) raus(?) en Meil,
 So saagt sei Vadder im gude Mut,
 Dass, Tschannie, du hoscht's schunn lang zu gut.
 PG folk song: "Neetz, Faade unn Fingerhut" Needle, thread and thimble) (not in
 Yoder or Buffington)
 Neetz, Faade unn Fingerhut,
 Gleicht der Bauer all zu gut;
 Geht die Maad ins Hinkelhaus,
 Sucht die beschde Hinkel raus.
 Nemmt unn schtellt sie uff der Disch;
 Bis die Katz kummt, nemmt en Schtick.
 Kummt der Yaeger mit der Gawwel,
 Schteckt der Katz gschwind(?) in der Schnawwel.

02:34-02:39 PG folk song: "Seiyockel, seiyockel (Seiyockel, or: Pig Jakey [Jakey, the pig tender]????)
 (W. Brown) (var. of Buffington song #60a)

Seiyockel, Seiyockel, was schaffe die Gens?
 Sie hocke im Wasser unn schiddle die Schwenz.

02:39-02:46 PG folk song: "In der Schweiz (In Switzerland) (W. Brown) (distorted var. of
 Buffington song #37)

Schnitzel, Bitze(l), Gnarreloch,
 Die Maedche, Maedche falle noch,
 In der Schweiz, in der Schweiz, in der Ruh.

02:47-02:57 PG folk song: "Dross, Dross, Besselmann?/Beddelmann (Horse, horse, beggar? man)
 (W. Brown) (Buffington song #18)

Dross, Dross, Besselmann(?),
 Die Katz hot Schtiewel aa,
 Sie schpringt iwwer der Brunne,
 Hot en Kind gefunne,

Wie soll's heisse, Becker odder Kaiser?

- 02:57-03:04 PG folk song: "Ich wott ich hett en Fraa (I wish I had a wife) (W. Brown) (Buffington song #36)
- 03:05-03:12 PG folk song: "Unser Maad hot selwer gsaat (Our Maid said herself) (W. Brown) (not in Buffington book)
- Unser Maad hot selwer gsaat,
Sie wott nie bei mir leiye;
Wie vieli Kieh mit Hawwerschtroh,
Unn die Sei mit Gleiy.
- 03:29-03:36 PG folk song: "Der Bull (The Bull) (W. Brown) (Buffington Song #8)
- 03:37-03:44 PF folk song: "Unser Maad, die Paffesmaad (Our maid, the minister's maid) (W. Brown) (Buffington song #71)
- Unser Maad, die Paffesmaad,
Iss nimmi recht fer(?) hinne(?),
Sie zaahmt die Kuh am Schwanz uff,
Sie kann der Kopp net finne.
- 03:45-03:52 PG folk song: "Aa, Bee, Zeh (A-B-C) (W. Brown) (Buffington song #1)
- Aa, Bee, Zeh, die Katz laaft im Schnee,...
- 03:53-04:04 PG folk song: "Der Haahne greeht laut (The rooster crows loudly) (W. Brown) (Buffington song #10; Brown leaves out the third line of the song as printed in Buffington's book)
- 04:04-04:10 PG folk song: "Lie-la-lissa (Lee-la-lissa) (W. Brown) (not in Buffington book)
- Lie-la-lissa, die Katz in der Schissel,
Schissel geschpielt (rinsed), unn Deller geschleckt,
Hot dem Liesel wohl geschmeckt.
- 04:11-04:16 PG folk song: "Darumbel, dabumbel (Clappety, clap) (W. Brown) (not in Buffington book)
- Darumbel, dabumbel,
dem Wedder-besch(?) Loch,
Hab dich verkeidelt,
Du glebberscht doch noch.

04:16-04:23 PG folk song: "Loiyer, Loiyer Leffelschtiel (Lawyer, lawyer Spoonhandle)
(W.Brown) (not in Buffington)

Loiyer, Loiyer Leffelschtiel,
Die alde Woie fresse viel,
Die yunge mit de Faschde(verses = fancy words?),
Hen mich gekoschte.

04:24-04:35 Song in "mixed-up" English: "How a happy(?)" (W.Brown) (not in Buffington or
Yoder books)

How a happy of de midda,
Hoga leave beim sir,
When the wheel comes round,
Aye gain alle twelf,
One hand in the harbor/hopper?,
And the other in the bat,
The wheel comes round,
The old garret glapt.

04:36-04:55 Song in English: "Lolly's up, Checky (Jakey?), an' dance like a lady" (W.Brown)
(not in Buffington or Yoder books)

Lolly's up, checky(?), an' dance like a lady,
Nobody home but Kitty an' the baby;
Kitty was drunk, baby was sober,
Fall the ring(?) sing(?) seen October;
When I(?) die, I die all over,
When I leave(?), I leave(?) all over;
Fall, ring sing-a dootsli(?) doosin(?),
Call(?), a-ring sing-a dootlis(?) doo.

04:58-05:54 Story in PG and English: "Three German immigrants who couldn't speak
English" (W.Brown)

(...Des hot mer kenne, singe des so bissel uffgemixt.) Nau, des sin mol drei fum alde Lond reikumme in
des Lond. Noh hot kenner englisch gekennt. Noh hen sie gsaat(?) (?)ass mer... Nau, yeder ebber dass,
eens dass englisch heert, dut's in sei "memory" halde! Noh hot der eent mol gheert: "all three of us."
Noh (sin sie) en Schtick geloffe unn hen sie noch mol gheert: "for money." That's all they know. And:
"the sooner the better" was the last. Then they went down outa town... Ah, ich hab's ewwe uffgemixt!
...aus em Schteddel. Noh iss en Schteet-Polies" (state policeman) hiekumme, unn es waar en Mann datt,
der waar dod. Noh hen sie gsaat, "Who killed this man," the shtate police said. Noh hot (eener gsaat):
"All three of us!" "What did ya kill him for?" And he said: "for money!" Now you must hang. And the
last said: "the sooner the better!" Some I need[?]...., some are good.

////Archivist Note. The following 30 jokes on the tape are told in PG dialect (with some English) by

Willie Brown of Klingerstown, PA. The titles in English are descriptive and were added by the archivist.////

- 05:55-06:25 Joke in PG: "The preacher that didn't know the way"
- 06:26-06:48 Joke in PG: "The drunk slept with the old sow"
06:49-07:59 Joke in PG: "He didn't know about bicycles"
- 07:00-07:09 Joke in PG: "The boy must go back to school"
- 07:11-07:25 Joke in PG: "The mourners forgot to look up"
- 07:26-07:38 Joke in PG: "The farmer was losing his manure"
- 07:38-08:01 Joke in PG: "The old hunter lost his powder horn"
- 08:02-08:18 Joke in PG: "Her husband got his name in the paper"
- 08:20-08:37 Joke in PG: "The dog that didn't trespass"
- 08:38-09:43 Joke in PG: "Too much religion in her"
- 09:44-10:15 Joke in PG: "The farmer, the pig and the old lady"
- 10:16-10:34 Joke in PG: "The drunk on Resurrection Day"
- 10:35-10:55 Joke in PG: "He shot the neighbor's dog"
- 10:56-11:12 Joke in PG: "In America every day's a holiday"
- 11:13-11:31 Joke in PG: "A free country"
- 11:33-11:45 Joke in PG: "The boy couldn't see the town"
- 11:58-12:13 Joke in PG: "Her petticoat's up half the time anyway"
- 12:14-12:34 Joke in PG: "The hired hand didn't find the cow"
- 12:35-12:54 Joke in PG: "The old lady on the coffin"
- 12:55-13:13 Joke in PG: "The preacher and the old black sow"
- 13:14-13:41 Joke in PG: "Abraham takes apple dumplings to church"
- 13:42-13:57 Joke in PG: "The hired man greased the wagon"
- 13:58-14:27 Joke in PG: "The hired man hatched a rabbit"

- 14:28-14:46 Joke in PG: "Stop, look and listen"
- 14:47-15:05 Joke in PG: "The lady in the train has to hurry"
- 15:06-15:16 Joke in PG: "One wants to, the other doesn't"
- 15:16-15:42 Joke in PG: "The boy ran home from the dance"
- 15:43-16:02 Joke in PG: "The wife threatens to go out naked"
- 16:03-16:20 Joke in PG: "Dark wallpaper and light"
- 16:21-16:33 Joke in PG: "The old woman was hard of hearing"
- 16:34-17:08 Joke in PG: "Don Yoder and Willie Brown get to Heaven"

AFC 1970/004: SR26

Length of digitized recording: 00:29:05:05

17:15-17:18 "THE NEXT SPOOL IS SPOOL #26."

////Note. The following PG spirituals are sung generally with only one verse or chorus. Based on comments in Yoder's book "Pennsylvania Spirituals" that relate to several of the songs, the singer of the first nine spirituals is possibly Christian R. Longenecker of Lebanon, Pennsylvania, whom Yoder recorded in December 1950.

<u>Time</u>	<u>Content</u>
17:28-18:02	PG spiritual: "Halleluya, halleluya, wir sind auf der Reise heim" (Halleluja, halleluja, we are on the journey home) (possibly by C.R.Longenecker) (version of song #48 in Yoder book)
18:03-19:25	PG spiritual: "Ich waer so gern" (I'd like to be) (by C.R.Longenecker) (song #62)
19:27-19:48	PG spiritual: "An dem Greiz, [a.d.G., will ich mich vergnieyen]" (At the cross) (possibly C.R.Longenecker) (Yoder book pge 344)
19:50-20:07	PG spiritual: "Wir kommen immer naecher" (We're coming ever nearer) (possibly Longenecker) (version of song #138)
20:07-20:28	PG spiritual: "Oh kommt zu eirem Yesus" (Oh, come to your Jesus) (possibly Longenecker) (song #97)
20:30-20:50	PG spiritual: "S'ischt en bessrer Tag am kommen" (There's a better day a-coming) (possibly Longenecker) (version of song #124)
20:53-21:17	PG spiritual: "Unn ich fiehl ebbes neies dass wie Yesus in der Seel" (And I feel

something new like Jesus in the soul) (possibly Longenecker) (version of song #58/2)

- 21:19-21:35 PG spiritual: "Wir geh'n nach Zion" (We're going to Zion) (possibly Longenecker) (version of song #136)
- 21:39-22:12 PG spiritual: "Singet halleluya" (Sing halleluja) (by C.R. Longenecker) (song #122)
- 22:14-22:50 Text in English: Unidentified female gives the Lord's Prayer in English
- 22:51-23:31 Text in English: Unidentified male reads an article in English that begins "The Colorado State Medical Society says it would like to clear up some of the misunderstanding about aspirin..."
- ////Note. Based on comments in Yoder's book "Pennsylvania Spirituals" that relate to several of the songs, the singer of the following 19 PG spirituals is probably (Rev.) Harry M. Tobias of Manheim, PA, whom Yoder recorded in December 1950.////
- 23:39-24:29 Spiritual in English and PG: "Remember me"/"Gedenk an mich" (sung by H.M. Tobias) (song #33, version 2)
- 24:30-24:48 PG spiritual: "Felliche Gnaade, sie fliessen" (Full grace, they are flowing) (by Tobias) (song #28)
- 24:48-25:10 PG spiritual: "Datt wird kein Leid mehr sein" (Yonder there will be no more suffering) (Tobias) (song #20)
- 25:10-25:34 PG spiritual: "Ich weiss eine Hoffnung" (I know of a hope) (Tobias) (version of song #63)
- 25:34-26:06 PG spiritual: "Ich waer so gern" (I'd like to be) (Tobias) (version of song #62)
- 26:06-26:28 PG spiritual: "Ich will schaffen" (I will work) (Tobias) (version of song #65)
- 26:29-27:20 PG spiritual: "Mein Seele ist erleest darrich des Lammes Blut" (My soul is redeemed through the blood of the Lamb) (Tobias) (version of song #81)
- 27:21-28:24 Spiritual in PG and English: "Wir kommen immer naeher/ We're coming ever nearer" (Tobias) (version of song #138)
- 28:26-28:46 PG spiritual: "Gott lob', mei Seel geht Himmel zu" (Praise God, my soul goes heavenwards) (Tobias) (song #38, v. 2)
- 28:47-29:04 PG spiritual: "Oh, wie wird's so herrlich sein" (Oh how happy it will be) (Tobias) (Yoder p. 149)

- 29:04-29:25 PG spiritual: "Oh Gott, schenk uns die Gnade" (Oh God, grant us grace) (Tobias) (version of song #91)
- 29:26-29:50 Spiritual in English: "We shall dwell in the fair and happy land" (Tobias) (not in Yoder book)
- 29:51-30:08 PG spiritual: "Lob dem Herr, oh mein Seel" (Praise the Lord, oh my soul) (Tobias) (version of song #75)
- 30:09-30:39 Spiritual in PG and English: "Jesus war schon mit uns/Jesus has been with us" (Tobias) (version of song #148)
- 30:40-31:05 PG spiritual: "Halleluya, halleluya, wir sind auf der Reise heim" (Halleluja, h., we are on the journey home) (Tobias) (version of song #48)
- 31:05-31:32 PG spiritual: "Yesu, Yesu, Brunn des Lebens" (Jesus, Jesus, Spring of Life) (Tobias) (verse 1 of song #146)
- 31:34-32:27 PG spiritual: "Kommt, Brieder, kommt, wir eilen fatt" (Come, brethren, come, we're hurrying on) (Yoder pp. 354-355) and "Ich waer so gern" (I'd like to be) (version of #62) (Tobias)
- 32:28-32:39 PG spiritual: "Singet halleluya" (Sing halleluja) (Tobias) (end cut off at end of side A; repeated side B)
- 00:00-00:31 PG spiritual: "Singet halleluya" (Sing halleluja) (by H.M.Tobias) (version of song #122)

////Note. The following two PG spirituals (choruses) are sung by two unidentified male singers. From indications later in the tape and references in Yoder's book "Pennsylvania Spirituals," these two singers are probably Oliver Follweiler and, possibly, Harry Lewis, both of Slatedale, PA.////

- 00:54-01:44 PG spiritual: "Er liebt mich, Er liebt mich" (He loves me, He loves me) (possibly Oliver Follweiler and Harry Lewis) (Yoder song #3)
- 01:50-02:53 PG spiritual: "Folles Heil, in Christi Blut iss Heil" (Full salvation, in Christ's blood is salvation) (possibly Oliver Follweiler and Harry Lewis) (Yoder song #32)

////Note. According to references in Yoder's book, the following four PG spirituals were probably recorded from Oliver Follweiler of Slatedale, PA, in December 1950. There is a picture of Oliver Follweiler, along with Harry and Beulah Lewis, two other of Dr' Yoder's singers, inserted at page 212 of Yoder's book.////

- 02:56-03:20 PG spiritual: "O, ich fiehl's, O, ich fiehl's" (Oh, I feel it, Oh, I feel it) (by Oliver Follweiler) (Song #93, version 2 in Yoder book) (Note the correction made to title, based on analysis of tape.)

- 03:24-03:54 PG spiritual: "O, Brieder, habt noch Mut" (Oh Brethren, take courage) (O. Follweiler) (version of Yoder song #86)
- 03:59-04:26 PG spiritual: "Ihr Kinder Zions, seid bereit" (Ye Zion's Children, be prepared) (O. Follweiler)(Yoder song #23)
- 04:32-05:07 PG spiritual: "Freiet eich, ihr Frommen" (Rejoice, ye righteous) (O. Follweiler) (Yoder song #30)
- 05:12-06:34 PG spiritual: "Unn wann der Kamp(f) verbei iss" (And when the battle's over) (sung by two male singers, probably O. Follweiler and possibly Harry Lewis) (Yoder song #109, ver. 2)

AFC 1970/004: SR27

Length of digitized recording: 00:26:13:02

06:44-06:48 ----"THIS IS YODER WIRE SPOOL #27"----

////Note. Based on references in Yoder's book -- and a statement by Yoder recorded at the end of this spool(!), the following 11 PG and English-language spirituals (fragments) were sung by Charles and Ella Fassnacht of Annville, Lebanon Co, PA.////

At beginning: "Is it recording all right?"

<u>Time</u>	<u>Content</u>
06:58-07:00	PG spiritual: "Weit niwwer in die Ewichkeit" (Far across into eternity) (possibly Charles and Ella Fassnacht) (Yoder song #142)
07:02-07:22	PG spiritual: "S'iss seeliche(s) Lewe in meiner Seel" (There's a blessed life [happiness] in my soul) (Ch. and Ella Fassnacht) (version of Yoder song #128)
07:24-07:41	Spiritual in PG and English: "O Harr, schenk uns die Gnaade"/Oh Lord, grant us grace (C. and E. Fassnacht) (version of Yoder song #91)
07:42-08:00	Spiritual in PG and English: "In die Ruh"/In the Rest (C. and E. Fassnacht) (version of Yoder song #69)
08:03-08:21	PG spiritual: "Ich bin in Deinem Dinscht, (bleiben drei) (I am in Your service, remaining faithful) (Ch. and E. Fassnacht) (variant of Yoder song #64)
09:34-09:53	Spiritual in English: "Honey in the rock" (same singers)
09:57-10:19	Spiritual in English: "There's Light way up in Galilee"
10:20-10:43	Spiritual in English: "There's a Light at the river"

- 10:45-11:18 Spiritual in English: "The windows of Heaven are open"
- 11:22-11:45 Spiritual in English: "Only Jesus, only Jesus"
- 11:45-12:24 Spiritual in English: "I'm so glad Jesus lifted me"
- 12:28-12:37 Statement by Yoder: "The songs you have just listened to were recorded at Annville, Pennsylvania, December 14th, 1950, from Charles and Ella Fassnacht."

////Note. Yoder's statement at end of spool indicates that the following 20 spirituals in English and PG were sung by the Rev. and Mrs. Wesley P. Martin of Akron, PA.////

- 12:43-14:45 Spiritual in English: "Come to Jesus" (Yoder pp. 16,etc.)
- 14:45-16:39 Spiritual in English: "Oh, Heaven is a high and holy place"
- 16:40-17:40 Spiritual in English: "We are walking in the Light"
- 17:48-19:08 Spiritual in English: "We are building up the Temple"
- 19:10-19:40 PG spiritual: "Unn ich waart bis Yesus kommt" (And I'll wait till Jesus comes) (Mr. and Mrs. Martin) (Yoder song #103)
- 19:41-20:05 PG spiritual: "Unn ich fiehl ebbes neies ass wie Yesus in der Seel" (And I feel something new like Jesus in the soul) (Mr., and Mrs. Martin) (Yoder song #58, version 2)
- 20:07-23:18 Spiritual in English: "Are you ready for the Bridegroom (when he comes)"
- 23:22-24:45 Spiritual in English: "We're on the King's highway"
- 24:47-26:00 PG spiritual: "Gottes Liewi, O wie gross" (Mr. and Mrs. Martin) (Yoder song #37)
- 26:01-26:42 PG spiritual: "Yesus waar schon mit uns" (Jesus has been with us) (Mr. and Mrs. Martin) (Yoder song #148)
- 26:43-27:01 PG spiritual: "Wir dreffen einander datt an" (We'll meet one another there) (Mr. and Mrs. Martin) (version of Yoder song #132)
- 27:02-27:55 Spiritual in English: "We'll have a shout before we go"
- 27:56-28:53 Spiritual in English: "Glory to God, we're at the Fountain drinking"
- 28:55-29:31 Spiritual in English and PG: "My Soul will overcome by the Blood of the Lamb"/"Meini Seeli werd erleest darrich des Lammes Blut" (Mr. and Mrs. Martin) s(version of Yoder song #81)

- 29:38-30:00 Spiritual in English: "If I only live righteous"
- 30:02-30:25 Spiritual in English: "I'm living in Canaan now"
- 30:28-30:49 Spiritual in English: "Oh, Glory be to Jesus, let the hallelujas roll"
- 30:50-31:13 PG spiritual: "Iss er net wunderbar" (Is He not wonderful) (Mr. and Mrs. Martin) (Yoder book, p. 183)
- 31:14-31:23 Statement by Rev. Martin: "This is an old chorus that I remember that our folks sang when I was a boy at least 45 years ago."
- 31:23-32:41 PG-style German hymn: "Ich weiss an wen mein Glaub' sich haelt" (I know on Whom my faith does hold) (Rev. Wesley P. Martin) (Yoder book, p. 180)
 Ich weiss an wen mein Glaub' sich haelt,
 Kein Feind so mild/wild(?) es(?) rauben(d?);
 Als Pilyer eindre bessere Welt,
 Leb' ich nur hier im Glauben;
 Datt schau ich was ich hier geglaubt,
 Wer ist der mir mein Arrebtteil raub(t?),
 Es ruft ihm Yesu hinden(?).
- 32:47-32:51 Yoder statement (cut off at end of cassette; repeated on next cassette): "The songs you have just heard were..."

////Archivist Note. Cassette tape seven has only approximately 17 minutes of recording on side A. Side B is blank.////

- 00:04-00:18 Statement by recorder (Yoder): "The songs you have just heard were recorded Saturday, January the 13th, 1951 at Akron, Pennsylvania, from Rev. and Mrs. Wesley P. Martin of the United Zion's Church."

AFC 1970/004: SR28

Length of digitized recording: 00:15:14:25

- 01:37-01:42 "THIS IS YODER WIRE SPOOL #28."

[first test interrupted; what follows is the second test]

- | <u>Time</u> | <u>Content</u> |
|-------------|---|
| 02:02-02:06 | Statement by recorder (Yoder): "We're testing. We're going to listen to listen to some songs by William Brown of Klingerstown." |
| 02:08-02:42 | PG folk song: "Datt drunne in dem Wissegraass" (Down in the meadow grass) |

(sung by Wm. Brown) (song is a variant of song #6 published in Albert F. Buffington's book "Pennsylvania German Secular Folksongs.")

(Datt) drunne in dem Wissegraass,
Shtaut(?) de Grick, datt sauft der Haass,
In der Grick datt schwimme die Fisch,
Luschtich waer noch leddich iss;
Maedel, wann mir Kinner grieye,
Misse mir die Wieye zieye,
Misse singe Hei-o-bei,
Geh unn koch em Kind der Brei;
Unn endlich kommt sie rausgerennt,
Gell, du hoscht der Brei verbrennt,
Denk ich muss dich lanne koche,
Saufe kannscht du ganze Woche;
Geht sie nuff zum Figgeldum(?),
Ma(?)t em Kind im 's Meilche(?) rum.

02:46-02:55 PG folk song: "Unser Maad, die Paafesmaad" (Our maid /and/ the Minister's Maid) (Wm. Brown) (variant of song #71 in Buffington book)

Unser Maad, die Paafesmaad,
Sie gehne mitnanner roose,
Die eent, die hot die Finger verbrennt,
Die anner muss es bloose.

02:56-03:05 PG folk song: "Drei Rosen im Gaarde, drei Liliye im Wald" (Three roses in the garden, three lilies in the forest) (Wm. Brown) (fragment not found in Yoder or Buffington books)

Drei Rosen im Gaarde,
Drei Liliye im Wald,
Daer Summer iss lieblich,
Daer Winder daer iss kalt.

03:06-03:17 PG folk song: "Schee Maedel, schee Maedel, geh mit mir ins Graass" (Pretty girl, pretty girl, go with me into the grass) (Wm. Brown) (variant of Buffington song #54)

Schee Maedel, schee Maedel,
Geh mit mir ins Graass,
Datt peife die Veggel,
Datt rabbelt der Haass.
Schee Maedel, schee Maedel,
Geh mit mir ins Wald,
mubbi? husse? beitsches???
Schunnscht(?) ward ich zu alt.

- 03:17-03:57 PG folk song: "Ich bin der Dokter Eisenbaar(t)"(Wm. Brown) (essentially same as Buffington song #32, version a)
- 03:57-04:12 PG folk song: "Wann der Flaett wisst, dass Schtiewweli scharrewe misst" (When the flat (shoe?) knew that the little boot[?] muss die) (Wm. Brown) (not in Yoder or Buffington books)
- Wann der Flaett wisst,
Dass Schtiewweli scharrewe misst,
Schtiewweli muss scharrewe,
Nit(?) noch so yung.
Es Alder iss zwansich Yaahr
Sei? duffs? hen? daed? es? boord?
Schtiewweli muss scharrewe,
Nit(?) noch so yung.
- 04:12-04:21 PG folk song: "Marryeds frieh wann ich aufschteh" (Early in the morning when I get up) (Wm. Brown) (humorous variant of Buffington song #41)
- Marryeds frieh wann ich aufschteh,
So schau ich in die Wolke,
Doh hot die Mammi die Supp gekocht,
Unn schunn der Bull gemolke.
- 04:22-05:03 PG lullaby: "Schloof, Bobbeli, schloof" (Sleep, baby, sleep) (Wm. Brown) (variant of song in Yoder book "Songs Along the Mahantongo" /pp. 30-32/ and song #56 in Buffington book)
- 05:03-05:33 Parody of PG spiritual: "Wann der Kaffi all iss /,drinke mir der Graund/" (When the coffee's all /we'll drink the grounds/) (Wm. Brown) (variant of Buffington song #74)
- 05:37-06:02 PG folk song: "S'iss gaar net lang ass's gereggert hot /die Beime dropse noch/" (It's not been long since it rained /the trees are still dripping/) (Wm. Brown) (Buffington song #64, version a)
- Variations from Buffington:
.....
Des wott ich hett ich /not: des/ noch,
.....
Ich schaff en gansi Woch net viel,
.....
- 06:03-06:24 PG folk song: "Liewer Mann, wu witt du hie?" (Dear man, where are you headed?) (Wm. Brown) (song apparently not in Yoder or Buffington books)
- Liewer Mann, wu witt du hie,

Iwwer der Barrig Eppel esse,
Wann'd zu meinem Schaetzel kommscht,
Biet's en guder Marriye.
Kannscht so(?) saage ich waer frisch unn gesund,
Braucht niemand far mich sarrriye,
Wann die eier(?) Leit zu Mittag esse,
Esse mir zu Marriye.
Wann die eier(?) Leit schpatsiere(?) gehne,
Ha-wanne, wied-mache, wiedli, waackli, Drecksack.

06:25-06:41 PG folk song: "Geh net iwwer mei Ackerland" (Don't walk over my field) (Wm. Brown) (not in Yoder or Buffington)

Geh net iwwer mei Ackerland,
Geh net iwwer mei Wies,
Mach mir net iwwer mei Schaetzel nach,
Ich briggel dich so gewiss.
Fammidaags gehn ich zum Brandewei,
Nummidaags gehn ich zum Bier,
Oweds schlipp ich zu de Maedche nei,
Sell iss yo/all(?) meine Manier.

06:42-08:44 Humorous song in English: "I'm a stern old bachelor" ("Little sad chanty") (Wm. Brown)

08:46-09:15 PG folk song: "Hawwer unn Bohn' unn Geilsduwack(?)" (Oats and beans and horse tobacco?) (Wm. Brown) (not in Yoder or Buffington)

Hawwer unn Bohn' unn Geilsduwack(?),
O, Hawwer unn Bohn' unn Geilsduwack?,
S'iss nimmand so gut, so gut wie der Bauer,
O, Hawwer unn Bohn' unn Geilsduwack(?).
Hot der Bauer sei Soot gesaecht,
Die Hande(?) in die Seit gelegt,
Fuss geschtompt unn Haends geblaetscht,
Unn rums yedreht unn die Mommi geww(?) Acht(?).
Iss des net en dolltes(?) Ding,
Ass ich so "plain," so grutzich bin,
Bin so "plain," dass gaar net scheen,
Dem(?) drehn(?) ich loss die Maedche geh.

09:15-09:22 PG folk song: "Nein, ach nein, es kann nicht sein" (No, oh no, it cannot be) (Wm. Brown) (not in Yoder or Buffington)

Nein, ach nein, es kann nicht sein,
Ich hab verschproche am Samschdaag Nacht,
Samschdaag nacht, die Nacht devor,

Dass ich bei keini andere waar.

- 09:23-09:48 PG folk song: "Hab Lumbedruwwel" (I've got rag trouble) (Wm. Brown) (variation of Buffington song #28)
Hab e Lumbehandel mit'ere Lumbe gschart(?),
Lumbe Bierne(?) mit'ere Lumbe ghatt,
Hab Lumbedruwwel mit em Gnecht am Schtall,
Hab Lumbedruwwel unn er schlooft bei der Pall,
Hab Lumbedruwwel mit der Fraa im Haus,
Ich schlag en mit em Gnibbel awwer es macht nix aus,
Hab Lumbedruwwel von Kopp zu Fuss,
Unn alle Woch les ich die Lumbe-"news."
- 09:51-09:59 PG folk song: "Die Fresch" (The frogs) (Wm. Brown) (variant of Buffington song #46)

Die Fresch, die Fresch,
Sie sin en luschtich Paar,
Mer brauch sie nicht zu schtrehle,
Sie hawwe keini Haar.
- 10:03-11:04 Local prison ballad in English (end missing): "I was born on a farm near Klingerstown" (Wm. Brown)
- 11:05-12:33 Humorous PG song in English: "If you will only listen to how I speak about, I'm going to tell you how to make that sauerkraut" (Wm. Brown)
- 12:37-12:50 PG folk song: "Ich wott wann meini Aldi en Schnitzelbank wear" (I wish my wife were a whittling bench) (Wm. Brown) (variant of Buffington song #91 and song in Yoder book, spage 160)

Ich wott, meini Aldi e Schnitzelbank waer,
Eine Schnitzelbank waer, eine Schnitzelbank waer,
Ich wott, wenn meini Aldi e Schnitzelbank waer,
So(?) daed ich draa schnitzle bis alles all waer.
- 12:52-14:07 Folk song in English: "Lay your pistol down, babe, lay your pistol down" (Wm. Brown)
- 14:08-14:18 PG folk song: "Rosa (rode) Rose sin so schee" (Roses red are, oh, so nice) (Wm. Brown) (Buffington song #53 and song in Yoder book, pp. 136-137)
- 14:19-15:50 PG joke: "The rich man and the poor man"

Noh waar's mol en reicher Mann gewest. Er hot nach Baltimore, mit Weeze nach Baltimore in die Miehl gewott. Noh wie er en Schtick gfaahre iss, iss em e Mann

nohkumme, en aaremer Mann. Der hot en Sack Weeze uff'em Buckel ghadde. Noh hot er gsaat: Wu witt du hie? Noh hot er gsaat er wott nach Baltimore ad die Miehl. Ya well, datt will ich aah hie. Noh hot er gsaat: Schmeiss dei Sack doh druff, noh kantscht mitfaahre. Noh wie ass er... Noh wie er en Schtick gfaahre iss, noh saagt er: Dei Fiess daede(?) so weh, eb er net die Schuh ausduh kennt? Ya, es(?) hot sie yuscht uff der Waage schmeisse. En Schtick gfaahre, unn hen sie en lot Wegge, Geil unn Buggy, gsehne, en Schtick draus. Noh saagt er: Was iss sell? Noh saagt (er): Es iss en Leicht. Noh hot der Aarem gsaat: Was iss en Leicht? Ei, datt ward epper vergraawe. En yunges, odder en aldes, odder en Fraa, odder en Mann. Noh wie sie hiekumme sin, noh hot er gsaat: Wei, witt doh bleiwe far an die Leicht? Noh nemm ich dei Weeze mit unn bring's zerick. All right, er gebt nix drum. Noh iss er datt gebliwwe. Noh wie sie nach der Karrich, noh iss der Aarem ewwe aah mit in die Karrich. Hot sich hinne in der Sitz ghockt, in der hinnerscht Sitz. Noh wie der Parre aagfange hot breddiche, hot er fum reiche Mann unn aareme unn all(?) selles(?) gebreddicht. Noh weil er gebreddicht hot ghatt, noh hot er gsaat: Unn wu iss der reich Mann hiegange? Hot kens ken Watt gsaat in der Karrich. Unn iwwerdem fangt er widder aa: Unn wu iss der reich Mann hiegange? Noh schteht der hinne, der Aarem, in der Karrich uff: Ei, nach Baltimore an die Miehl! Noh hot der Parre gsaat: Nee, der reich Mann iss nach der Hell gange. Noh hot er gsaat: Ei, der Greitzsackerment, noh hot er mei Schuh unn Weeze mit!

15:52-16:22 PG folk song: "Sie schlaage es Eise dinn unn schmall" (They beat the iron thin and narrow) (Wm. Brown) (not in Yoder or Buffington book)

Sie schlaage es Eise dinn unn schmall,
 Unn schwere es waar fum beschte Schtahl,
 So mache sie, sie mache so;
 Doh en Bleckel, datt en Bleckel,
 Geb dem Kind des(?) noch en Reckel,
 So mache sie, sie mache so;
 Doh en Schtickel, datt en Schtickel,
 Geb dem Kind doch noch en Kiggel,
 So mache sie, sie mache so;
 So schlaage es Eise dinn unn breet,
 Unn saag es waer fun "nickel plaet,"
 So mache sie, unn sie mache so.

16:26-17:10 Folk song in English: "I know a little pinch of man, his name was Simon Slick" (William Brown)

AFC 1970/004: SR29

Length of digitized recording: 00:04:09:07

<u>Time</u>	<u>Content</u>
00:05-00:38	----"THIS IS THE A SIDE OF REEL #4 OF SPECIAL FORMATS TRANSFER PROJECT 'DON YODER PENNSYLVANIA DUTCH WIRE RECORDINGS.' THE NEXT SPOOL IS SPOOL #29.

AND THIS RECORDING HAS A VERY LARGE TONE CENTERED AROUND 1.25 KILOHERTZ.
AND WE'LL TRY TO FILTER OUT AS MUCH OF THAT AS POSSIBLE"-----

00:52-01:42 PG folk song: "Schwatz, schwatz sin alle meine Gleeder" (Black, black are all my clothing)
(sung by unidentified male singer, first part of song missing) (song not in Yoder or Buffington books)

...(line missing)...
...(line missing)...
Ya, was schwatz iss, ya das liew ich,
Weil mein Schaetzlein Kohlebauer iss.
Rot, rot sin alle meine Gleeder,
Rot, rot liebt yeder Mann,
Ya, was rot iss, ya das liew ich,
Weil mein Schaetzlein Backeschteeleyer iss.
Weiss, weiss sin alle meine Gleeder,
Weiss, weiss liebt yeder Mann,
Ya, was weiss iss, ya das liew ich,
Weil mein Schaetzlein e Miller iss.
Grie, grie sin alle meine Gleeder,
Grie, grie liebt yeder Mann,
Ya, was grie iss, ya das liew ich,
Weil mein Schaetzlein Eirischer iss.
Bloh, bloh sin alle meine Gleeder,
Bloh, bloh liebt yeder Mann,
Ya, was bloh iss, ya das liew ich,
Weil mein Schaetzlein e Soldaat iss.
Good night!

01:44-02:00 Conversation in English and PG between male interviewer and young girl:

--(What is your name?); --June(first name uncertain) (last name indiscernable);
--And how old are you, (June)?; --Eight;
--And where do you live?; --Hamburg(?);
--and what are you going to sing?; --"Wu iss dann die Maerie."

02:02-03:45 PG folk song: "Wu iss dann die Maerie" (Where is Mary) (sung by unidentified 8-year-
old girl from Hamburg[?], PA) (well known song, with versions found in
both Yoder and Buffington books)

Wu iss dann die Maerie?, w.i.d.d.M?, w.i.d.d.M?
Tschonnie, guck emol doh!
Drunne in Makuntschie (Macungie), d.i.M., d.i.M.,
Tschonnie, guck emol doh!
Was dutt sie dann datt drunne?, w.d.s.d.d.d., w.d.s.d.d.d.,
Tschonnie, guck emol doh!
Sie dutt die Kinner hiede, s.d.d.K.h., s.d.d.K.h.,

Tschonnie, guck emol doh!
 Was dudd sie dann verdiene?, w.d.s.d.v., w.d.s.d.v.,
 Tschonnie, guck emol doh!
 En Dollar un e Faddel, e.D.u.e.F., e.D.u.e.F.,
 Tschonnie, guck emol doh!
 Sie saagt sie will heiere, s.s.s.w.h., s.s.s.w.h.,
 Tschonnie, guck emol doh!
 Well, waer will sie heiere, w.w.w.s.h., w.w.w.s.h.,
 Tschonnie, guck emol doh!
 Der yung Tschann[John] Druckemehl, d y.J.D., d.y.J.D.,
 Tschonnie, guck emol doh!
 Well, wann will sie heiere, w.w.w.s.h., w.w.w.s.h.,
 Tschonnie, guck emol doh!
 De schneller waer de besser, d.s.w.d.b., d.s...(tape cut off)

AFC 1970/004: SR30

Length of digitized recording: 00:23:59:01

<u>Time</u>	<u>Content</u>
04:36-04:45	----"THIS IS WIRE SPOOL #30 OF THE DON YODER PENNSYLVANIA WIRE PROJECT"----
04:55-05:05	Statement in PG by interviewer: "Eens, zwee, drei. Bischt am schaffe?" (One, two, three. Are you working?) "Geb dei Naame s'erscht, wie alt ass du bischt, unn wu du wuhscht!" (Give your name, how old you are, and where you live.)
05:06-05:21	Response in PG by subject -- Morris Diener [spelling uncertain], 78, of Boyertown, PA: "Well, des doh iss der Morris Diener fun Boyertown. Unn aer iss acht unn siwwezich Yaahr alt. Nau dann, doh iss wennich ebbes fun Schtories."
05:21-05:31	PG story: Brief statement in PG about Good Friday -- "Rain on Good Friday means poor rains all year." (by Morris Diener) "Sie hen als gsaat, wie ich en gleener Buh waar, wann's uff Karfreidaag reyyert, dann badde die Reyye nix sell Yaahr."
05:32-06:19	PG story: Story in PG about belief that one should not work on Ascension Day – "the casting they made at the foundry that day didn't turn out well." (by Morris Diener). "Unn nau doh iss ewennich ebbes fun Himmelfardaag. Nau sell waar allfert gerechelt en grosser, wichdicher Feierdaag zu sei. Unn doh net weit eweck iss en 'foundry,' unn e paar Yaahr zerick hen die gschaftt uff der Himmelfardaag. Unn hen en gross, schwer 'casting' gemacht. Unn des iss 'ne ewwe net warre. Es iss 'ne veruuglickt (verunglickt). Noh hot der President gsaat: Nau dessemol gschaftt uff der Himmelfardaag, unn awwer noochdem nimmie."
06:23-07:28	PG story: Story in PG about the cousin who had a "spell" on him - "He jumped

up and walked around the room on the chair railing attached to the wall." (by M. Diener).

"Nau, doh iss ewennich ebbes fun 're Hexeschtorie. (Gut, sell gleich ich! Ha!)
Wie ich en gleener Buh waar -- ich hab's net gsehne, awwer ich hab's mei Eldre heere verzaehle -- eens fun meine 'cousins,' wie er en gleener Buh waar, unn wie die alde Heiser als fer lenger zerick, so en hart Gebordt um die Wand rum ghatt hen, mit me schmalle Bord owwe druff rum. Well, der..., (sie) hen en Buh ghatt unn daer hot so en Schpell (spell) an sich grickt. Er iss uff eemol doh nuff getschumpt, uff des schmalle Bord. Unn iss alldewegs umm die Schtub rum druff rumgeluffe. Unn iss aah net runner ah(?)gfalle. Nau, sell waar verzaehlt fun meine Eldre fun eens fun meine 'cousins.'"

07:30-09:07 PG story: Ghost story in PG about father when he was young - "Kicked a rock that kept rattling and chased them that night." (by M. Diener).

"Unn doh iss ebbes fun e Schpuckschtorie. Ich hab mei Vadder heere verzaehle: Aer unn noch en Mann waare nach Shanesville nach 'em Sctor ee Owed. Unn uff em Heemweg waar ordlich dunkel. Unn, well, sie hen so midnanner geschwetzt, unn sin der Barrig nunner. Unn dann iss eener fun 'ne iwwer en Schtee geschtolbert. Unn daer iss newich der Weg ins Laab gerollt. Des hot ewennich gerabbelt. Awwer es hot net gschtoppt. Es hot als fattgerabbelt. Dann hot der eens zum annere gsaat: Was iss sell fer en Gerabbel? Wei (why), hot daer gsaat, ich weess net, ich bin iwwer en Schtee geschtolbert. Daer iss datt nei, hot er weckgerollt. Awwer des schtoppt net rabble. Unn dann sin sie glee wennich fatt. Noh hen sie zerick geguckt. Ei, guck emol datt! S'iss ebbes schwatzes kummt uns nooch, runnerschprunge! Es iss ihne aafange schprunge. Unn die arriyer ass sie gschprunge sin, wie arriyer ass des 'ne nooch kumme iss. Unn wann sie geluffe sin, dann iss es 'ne net so schtarrig nooch kumme. So sin sie, Schtick Weg sellerweg fatt. Dann hot der eent en Sctock bei sich ghatt. Aer hot sich rumgedreht unn hot so rumschlagge hinnerschich. Dann waar es 'ne eemol alles eweck."

09:10-10:21 PG story: Story in PG from his father - "Wind through the telephone lines." (by M. Diener).

"Wie ich en gleener Buh waar hot mei Vadder mir verzaehlt, aer unn noch en Mann waare noch Shanesville in der Sctor ee Owed. Unn dann uff 'em Heemwegs waar ordlich windich, der Wind iss ordlich gange. Unn 's waar yuscht graad imm Aafang wu die 'telephones' in der Gang komme waare. Unn sie sin ghaeppent zu laafe wu die 'telephones' gschpannt waare. Unn der Wind, aer hot ewwe gebloose unn gepiffe. Unn sie sin so geluffe. Dann hot daer eent zum annere gsaat: Oh ya, sie sin als noch am deffere! Sell waar gemeent, sie hen im Sctor ghockt ghadde, unn hen gheert ass epper getelefoont hot. Unn noh weil daer die 'music' gheert hot, noh hot er gemeent: Nau waare sie als noch am telefoona. Noh hot er gsaat: Oh, harrich emol, sie sin als noch am deffere!"

10:22-10:46 PG story: Another story in PG about not working on Ascension Day -- "a storm tore the new apron into shreds." (by M. Diener).

"Doh iss noch emol en Schtorie fum Himmelfardaag. Es waar emol en Fraa, die hot sich en Schatz (apron) gemacht uff der Himmelfardaag. Unn hot ihn naus gelegt in der Hoof. Unn s'iss en Gwidder uffkumme. Unn hot den Schatz in feine Schticker verrisse."

10:53-11:05 Statement in PG by interviewer: "Eens, zwee, drei. Bischt am schaffe? Okay, geb dei Naame unn wie alt ass du bischt denoh, fer sell ass sie 'records' hen."

11:05-11:15 Response in PG by subject -- Moritz Kelchner(spelling of name uncertain), 63, of Robesonia, PA: "Der Moritz(?) Kellichner, drei unn sechsich, fun Robesonia, R 1. Odder yuscht graad Robesonia, macht nix aus."

11:15-11:58 PG story: Story in PG about "the busy young doctor and his new wife" (by M. Kelchner).

"Des waar en yunger Doktor, unn die hen geheiert, unn der hot so viel Bisness ghatt. Unn noh mol ee Owed hot sie gsaat -- es waar niemand datt -- nau welle sie mol dabber ins Bett, ass sie aah mol Gschbass hawwe kenne. Noh hot er gsaat: Du gehscht unn mach dich reddi. Ich muss noch ins Toilet. Unn wie er zerick kumme iss fum Toilet hot epper geglubbt an die Dier. Noh waar es(?) Weibsmensch raus. Not hot sie gsaat: Kumm graad doh ruff. Doh howwe hot eeni 'spares" nau! Hah, ha, ha! (Sie) hot gsaat: Duh doch epper..., du(?) musscht deich/gleich(?) ei seh dass yo die zwee ablaade(?)! He, he, he. (static) ...sie hot Ochs gheesse. He, he, he! "

12:00-13:14 PG story: Story about a "visit to Ben Benetsch's for a Christmas tree and being treated with a special cider." (by M. Kelchner)

"Noh sin ich unn der Ralph Reich zu dem Bentschy (Benjamin) Benetsch (spelling of last name uncertain) far ('n) Grischtdaagsbaam grieye. Noh wie mir die 'lane' neizieyen (neiziegggen), iss er raus fer nach em Sctor, weesscht. Noh hot er gschtotpt, noh hot er gewunnert wieviel ass mir gewwe welle - zehe odder fufzehe Dollar. Nee, hemmer gsaat, mer daede 's liebscht nix gewwe! Ha, ha! (Noh) hot er gsaat: well, mir sette nuff geh, unn sie hen uns Beem hacke (welle)... Er (will) in der Sctor, noh kummt er zerick. Unn noh hot er mol gfroogt. Noh hot er mei Memm gut gekennt, unn er hot em Ralph Reich sei Memm gut gekennt. Noh iss die Gschbass abgange. Noh hot er gsaat -- nau will er driede (treat). Noh iss er naus an en Fass, unn hot 's Eis verschlaagge. Noh hot er en 'hose' ghatt. Noh hot er Seider (cider) doh raus. Noh hot er den uff der Offe unn hot en heess gemacht. Noh iss er an der Drenk-Droog unn hot Eis datt grickt. Unn hot Eis doh rei. Unn doh waar Endifie doh drin. He, he, he! Unn wei (why), Ralph Reich hot 's arrig gegreisselt, weescht. Unn des hot mich yuscht gelechert. Sell waar 's bescht Schtofft ass ich seilewes gedrunke hab. Sell waar gut. Awwer er hot en mol 's erscht ghitzt, noh waar er zu heess, noh hot er Eis unn Endifie doh nei far en abkiehle! He, he, he!..."

13:14-13:50 PG story: Story about Tom Miller, how slow things were when he was a boy,

when they "brought the hay in with tortoises." (by M. Kelchner)

"(cut off) Noh iss der, der Tom Parry/Perry(?) datt hie gezogge, weesch. (...) Unn daer Tom Miller waar im Grieg unn waar gegaesst (gassed). Awwer daer schwar(?) meent(?) er hot Lanning ghatt! Er glaabt ass sell... Der hot hochi Wadde yuse kenne. Unn der hot ihr(?) Washington auggelegt. Nau, was ich verzaehle will -- noh hot er meim Yunge verzaehlt: Er waar Gnecht wie er en gleener Buh waar, unn er hot gsaat -- doh iss ewwe alles langsam gange, hot er gsaat. Des waar net mit Maschine. Er hot gsaat: Es Hoi hen mir neigfaahre uff die Schillgrudde, unn die hawwich gfiehrt. Ha, ha, ha, ha, ha."

13:51-14:54 PG story: A tall tale story about the "mare that had twin colts." (by M. Kelchner)

"Drowwe an Mount Pleasant waar der Phares Krall(name unclear) in die Blaeschmitt-Business. Unn es hot so wennich an Maschine gschaftt, unn ennich ebbes. Unn's hot gereyyert. Noh hen zwee Kalls datt drin gschtanne. Noh kummt eener die Schtross runner, zu(g)faahre. Unn sie hen als gsaat: Daer kann gschwind lieye (liegende). Noh hot der eeni nausgegrische, noh hot er gsaat: Verzaehl uns en umbedenkdi Lieg! Noh hot er gsaat: Net demarriye, ich hab net die Zeit. Doh hunne, daer Mann hot en Mahr unn die hot Zwilling Hutsche, hot er gsaat. Die will ich sehne. Fattgefaahre. Die Kalls hen wennich geblaudert im Schmittschopp. Noh hot der eeni gsaat zum annere: des daed mich awwer luschte far die aasehne. Ya well, awwer es reyyert so wiescht. Noh hot der Phares Krall gsaat: Ich geb eich en Umberell wann dir sie sehne wett. (Sie) hen die Umberell grickt, sin iwwer gzeht(?) nei. (Es) waar iewen ken (Abb???) im Hoof meh(?)! He, he he, hee! Sie hen sie gsehne(?)! Unn hen en umbedenkdi Lieg ghatt!

14:55-15:16 PG story: A brief story about all the noise the young folks made up at Graybill's meeting house. (by M. Kelchner)

"Drowwe ans Graybille Mietin Haus hot er grossi Mietin ghatt. Unn noh hen die Yunge ewwe en lots Yacht gemacht. Noh mol ee Owed hot er gsaat: Yungi, wann dir ken besseri Addning(?) hett denowed ass dir so weit ghatt hett, mach ich eich 's bescht Winderbief ass dir sei Daag des Lewes ghatt hett!"

15:16-16:37 PG story: Story about Rev. Mose Dissinger and the stolen chickens. (by M. Kelchner, with one of the interviewers, John Brendel of Reinholds, asking Kelchner about this story)

JB: "Unn wie waar selli anner fum Mose Dissinger wu mer gewwe hoscht? Sell, was hot er gsaat ghatt mit die zwee weye die Hinkel Bisness?"

MK: "O, eemol hot eens fun seine Gemeensglieder geglaagt, sie hen ihm die Hinkel geschtohle. Noh hot der Mose gsaat, er soll Sunndaags in die Karrich kumme unn noh helft er em sie grieje. Noh wie sie in die Karrich kumme sin, noh hot er zwee groossi Waageschtee uff die Konsel ghatt. Unn noh wie er faddich waar breddiche, noh hot er gsaat: Brieder unn Schweschdere, ich hab Glaag grickt. Sin 'me Bruder sei Hinkel geschtohle warre. Unn daer wu 's nau net bekennt, schmeiss ich 's Harn/Hann raus! Noh hot er en Schtee grickt unn hot uffgezogge. Noh hot demm sei Fraa gsaat: Tschann

(John), bick dich! Er schmeisst, verdammt sei!

- xx:xx-16:37 End of PG story: Story about man who planted his corn into the hillside with a shotgun (M. Kelchner)
(first part cut off) ...Er hot 's Welschkann net blanse kenne. Noh hot er sich als uff die Portsche gschteilt unn hot so en Pulwerbichs, hot naus in die Hiwwel gschosse! He, he, he! (J. Brendel asks: Waer waar sell ass sell verzaehlt hot?) Sell, glaawich, ass das der Parre Yohn(sp?) mol verzaehlt hot, ass ich an Liedy's (church) waar. O, ich meen sell hot gezaehlt(?) zum Parre Yohn(?) sein(i). Ha, ha! Ya, er hot 's Welschkann in der, in die Wiwwel gschosse mit daere Pulwerbixli..." (cut off)
- 16:37-17:19 PG story: Story about the bull that sniffed the cow to see if she wanted anything. (M. Kelchner)

"Es hot mol eener eeni nausgfaahre. Noh sin sin amme Feld verbei. Noh wwar en Drupp Vieh drin. Noh is der Bull der Kuh nooch, unn als gschmaackt. Nh hot sie gsaat - ferwas dutt er sell? Ah, yuscht so, hot er gsaat. Noh hot sie gsaat - nee, saag mer's! Ich will es wisse. Noh hot er gsaat - well, er will schmaacke, sehne eb sie ebbes will. Noh hot sie gsaat - kann er schmaacke? Ya. Noh sin sie noch en Schtick gfaahre. Unn noh hot sie gsaat - schmaackscht du ebbes? Noh hot er gsaat - nee. Sin sie noch en Schtick gfaahre, noh hot sie gsaat - schmaackscht du ebbes? Noh hot er gsaat - nee. Sin sie noch en Schtick gfaahre, noh hot sie gsaat - schmaackscht noch nix? Nee. Noh hot sie gsaat - du bischt, verdammt sei, dummer wie der Bull!
- 17:20-17:54 Statement in PG by John Brendel: (about old song his mother sang when she was young)
- 17:55-22:03 PG folk song (cumulative song): "Wu ich in des Land rei kumm, doh waar ich en aarmer Mann" (When I came to this country I was a ppor man) (by John Brendel of Reinholds, PA) (variant of song in Yoder book "Songs along the Manantongo," p. xx)
- 22:10-22:29 Statement in PG by John Brendel: (about the following folk song)
- 22:29-22:38 PG folk song: "O Maedli, kumm raus" (Oh young girl come out) (by J. Brendel) (variant of Buffington song #xx)

O Maedli, kumm raus,
Unn leg dich ins Graas,
Datt peift der Voggel,
Unn datt danst der Haas.
- 22:40-23:32 Story in English: (about a bawdy parody the boys used to sing of an English-language evangelical song used by the Zion's Children congregation near Reinholds) (J. Brendel)
- 23:32-23:48 Evangelical song in English: "At the cross, at the cross, where I first saw the

Light" (J. Brendel)

- 23:48-23:53 Statement in English: Further comments by J. Brendel about the boys' parody of the song.
- 23:53-24:09 Bawdy parody of same song: "At the water, at the water, where I met the farmer's daughter" (J. Brendel)
- 24:11-25:43 PG story: About old Rev. Faasnacht, the preacher up at the Zion's Brethren meeting house, and how he would always draw out the words in his sermons -- in a funny sort of way. (J. Brendel)
- 25:44-26:35 PG story: About old John Showalter of Reinholds who used to draw the words out the same funny way, like an old fashioned preacher, when he talked. (J. Brendel)
- 25:44-26:35 PG story: About a girl at an evangelical meeting who got the "spirit" in her... (J. Brendel)

AFC 1970/004: SR30

Blank

AFC 1970/004: SR32

Length of digitized recording: 00:14:45:18

<u>Time</u>	<u>Content</u>
29:54-30:04	----"SPOOL #31 IS BLANK. THIS THEN IS SPOOL #32 OF THE DON YODER WIRE COLLECTION"----
30:11-30:40	Recording of PG radio broadcast: Introduction in English by unidentified announcer of the "Pennsylvania Dutch Folklore" radio program on the WEEU radio station in Pennsylvania (probably from Reading, PA).
30:40-32:43	Radio program in PG: PG radio program over WEEU entitled "Pennsylvania Dutch Folklore," with John Brendel, folklorist at large for the Folklore Center, substituting for Shoemaker. (Broadcast was made when Shoemaker's father died.) (first two minutes of 15 minute program, cut off at end of Side A and continued on Side B///
n/a	Recording of PG radio broadcast (cont. from Side A): Radio program over WEEU entitled "Pennsylvania Dutch Folklore," with John Brendel, folklorist at large for the Folklore Center, substituting for Shoemaker. (broadcast when Shoemaker's father died)
n/a	Statement in PG by J. Brendel: (added after recording of broadcast) "Doktor Schuhmacher, wann du noch en Raedio Prograem hoscht nochdem ass die Leit den doh Prograem abgeharricht hen, dann bischt du dunner- unn wedders-glicklich!

Doh sin ken zwee Wege dezu." (Shoemaker, when you still have a radio program after the people have listened to this one, then you are "thunder and weather" [really, really] lucky. There are no two ways about it!)

n/a

--"THIS CONCLUDES THE TRANSFER OF THE DON YODER WIRE RECORDINGS"—